

#8|2008  
4. Jahrgang

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE

WER  
WAS  
WANN  
WO



Düren ging ein Licht auf



Ein Markt im Lichterglanz



Gute Seiten von Düren

Dies ist Ihr persönliches Exemplar. Sie können es gerne mitnehmen.

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

## Auf zum Weihnachtsmarkt

## DÜRENER NAMEN



Wenn man ein neues Auto in Empfang nimmt, dann ist das immer ein besonderer Moment, den man nicht so schnell vergisst. **Magdalena** und **Christian Dietz** werden die Übergabe ihres neuen **Mercedes GLK** wohl nie vergessen. Zusammen mit **Wilfried Sitermann**, der **Mercedes-Benz** im **Autohaus Hertens** an der Aachener Straße vertritt, nahmen die Dürener Werbefachleute den ersten GLK, der überhaupt im Bremer Werk vom Band rollte, an der Weser in Empfang: Einen GLK 320 CDI 4MATIC in tenoritgrau metallic mit zahlreichen Sonderausstattungen. **Magdalena** und **Christian Dietz** führen gemeinsam die PR-Agentur „wortsuchtext“ an der Oberstraße.



**Klaus Schmitt** hängt sich eine weitere Auszeichnung in seinem Autohaus im Stockheimer Gewerbegebiet an die Wand. Der **Subaru** und **KIA**-Händler

und sein Team wurden von der **DEKRA** in einem verdeckten Werkstattstätt überprüft. „Vor so etwas haben wir keine Angst“, so **Klaus Schmitt**, dem die **DEKRA** nun per Gütesiegel-Urkunde bescheinigte: „Freundlich, kompetent, zuverlässig, präzise und transparent.“ Das Schmitt-Team hatte an den Testfahrzeugen alle versteckten Mängel gefunden, behoben und die Testkunden zuvorkommend bedient.

54 Zentimeter lang und 3885 Gramm schwer sind die ersten Daten von **Julius**, der als 1000. Baby in diesem Jahr im **Birkedorfer St. Marien-Hospital** seinen ersten Schrei tat. **Anja** und **Thomas Wirtz** aus Jülich freuten sich über die Geburt ihres Sohnes. **Dipl.-Kfm. Günter Schmalen**, **Sascha-Katharina Künzel**, **Schwester Maria Schall** und **Iris Strohbund-Wallmichrath** vom St. Marien-Hospital beglückwünschten die jungen Eltern zu dem freudigen Ereignis und überreichten einen Geschenkgutschein und einen Gutschein zur Teilnahme an einem Babymassage-Kurs im Gesundheitszentrum Düren am St. Marien-Hospital. **Irma Kitz** als betreuende Hebamme und **Prof. Gerd Crombach**, Chefarzt der Gynäkologie und Geburtshilfe, begleiteten die Geburt des kleinen Julius.



Im Namen von **Bundespräsident Horst Köhler** überreichte **Landrat Wolfgang Spelthahn Karlheinz Heselhaus** das **Bundesverdienstkreuz**. Die Ehrung fand bei **Anker-Teppich** statt. Bis 1992 trug **Heselhaus** dort als Geschäftsführer Verantwortung, wobei ihm die Ausbildung junger Menschen stets ein großes Anliegen war. Es sind



die in der Gesellschaft Benachteiligten, denen die Sorge **Heselhaus'** gilt. So gehörte er in den frühen 80er Jahren zu den Initiatoren des **Katholischen Sozialwerks Dürener Christen**, das für arbeitslose Jugendliche eine breit angelegte Palette von Förderungsmöglichkeiten entwickelte. Im Verein **IN VIA** wirkt **Heselhaus** seit 1994 mit, um vor allem obdachlosen Menschen zu helfen. Seit den frühen 80er Jahren organisiert er Hilfsgütertransporte nach Polen, später unterstützt er beim **MHD Menschen in Rumänien**. Als Mitglied und zeitweiliger Präsident des **Rotary Clubs Düren** begleitet er behinderte Menschen und fördert soziale Projekte. Seine politische Heimat findet **Heselhaus** 1979 in der **CDU**. In den 80er Jahren wirkt er im Rat der Stadt Düren mit, seit 1994 gehört er dem **Kreistag** an. Als Abgeordneter liegt ihm die Förderung der heimischen Wirtschaft ebenso am Herzen wie die berufliche Bildung und der Umweltschutz.

„Ich freue mich jedes Mal auf die neue Ausgabe“

*Dr. Benno Esser, Düren*



### IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe von **DÜRENER** verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Porto-kosten senden wir Ihnen **DÜRENER** gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden **Coupon** aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit acht Briefmarken á 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: **DÜRENER**, Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten acht Ausgaben **DÜRENER** bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

Kalender benötigt man in Düren nicht mehr. Was die Zeit an der Rur geschlagen hat, das kann man viel einfacher beim Bummel durch die Stadt erkennen. Oder doch nicht?

Da kommt man ins Grübeln: Kaum hat der November begonnen, der Monat des Gedenkens und der Erinnerung an Tod, Not und Zerstörung, da klopf das Christkind mit Macht an die nicht-mehr vorhandenen Stadttore.

Nun ja, der erste Advent ist immerhin am letzten Novembertag und so ein Weihnachtsmarkt muß schließlich auch aufgebaut werden. Doch warum schon am 7. November der Weihnachtsbaum auf seinen Platz vor dem Rathaus gehievt wird und voller Eifer am Tag darauf als Düren leuchten soll die vielen tausend Glühlampen aufgehängt werden – um abends dunkel zu bleiben – ist fragwür-

dig. Der langen Einkaufsnacht stand das überhaupt nicht. Und ebenso deplaziert ist das Christkind-Dekorations-Szenario zum Gedenken an den 16. November, das vor dem „Flammen-Engel“ stattfindet. Ein wenig mehr Fingerspitzengefühl täte not. Logistisch ist der Aufbau des Weihnachtsmarktes ein Witz und für die Deko und Schriftzüge sollten die letzten vier Tage allemal reichen.

Viel Spass beim Lesen.

Ihr  
**DÜRENER**  
Team



## DÜRENER IM WEB ...WWW

### Dienstleistungen & Service

...dueren.de  
...duerener-service-betrieb.de  
...stadtwerke-dueren.de  
...deko-may.de  
...dkb-dn.de  
...reisebueroschwarz.de  
...reprotec.de  
...hood.de

### Gastronomie

...ausschankbetriebe-schuetz.de  
...suhr-auf-tour.de  
...kartoffel-kueche.de  
...dimitra-dn.de

### Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de  
...merckfinck.de  
...udelhoven-eisenbraun.de

### Rund ums Auto

...autohaus-anderson.de  
...autohaus-conen.de  
...reifenblank.de  
...autohaus-schoenauen.de  
...schmitt24.com  
...autolackprofi.de  
...mercedes-hertens.com  
...ferbauer.de  
...kucki-mobil.de

### Beauty

...work-at-hair.com  
...chez-mare.de

### Industrie

...anker-dueren.de  
...gkd.de

...kraft-walzen.com

### Telefonie & Computer

...dn-connect.de  
...soco.net  
...hw-store.de

### Recht

...bauchmueller-buecker.de  
...dettmeier.de  
...mm-recht.de  
...rechtsanwalt-saettele.de  
...drbuecker.de

### Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de  
...arenakreisdueren.de  
...becker-und-funck.de  
...museum-dueren.de  
...schweess-foeoess.de  
...eifelblech.de  
...ralf-dressen.de  
...buureband.de  
...die-gaeng.de  
...endart.de

...mvm-dueren.de

...galerie-vetter.de

...hausderstadt.de

...komm-dueren.de

...ziehn-dickmeis.de

### Optik

...duell.de  
...heid-optik.de  
...optik.li  
...juwelier-delahaye.de

### Sport, Hobby & Freizeit

...schleifers-carouselle.de  
...demonsootball.de /  
...btv1864.de  
...duerenerv.de  
...duerener-unterwasserclub.de  
...huepfburgenverleih.de  
...dueren99.de

### Haus & Garten

...gunkel-team.de  
...holzland.de  
...blumenlenzen.de  
...kelzenberg.com  
...cera.de  
...fliesen-michels.de  
...hanneschmitt.de  
...weiser-co.de  
...glasbau-porschen.de

# Zeitlos Einrichten



## KELZENBERG

EINRICHTUNGEN

# DÜRENER VORWORT



Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

Düren leuchtete bereits Anfang November, als wieder Zehntausende den Weg in unsere Einkaufsstadt der kurzen Wege fanden, um das Shoppen, Flanieren und Verweilen bis Mitternacht zu genießen. Die vielen Lichter auf dem Marktplatz waren den Dürener Kindern gewidmet, die Unterstützung für warme Schulmahlzeiten brauchen. Ich danke allen, die dabei mitgeholfen haben!

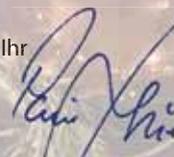
Einsatz für den Nächsten macht die Welt ein Stück heller. Die anbrechende Vorweihnachts- und Adventszeit lässt unsere Stadt weiterhin in festlichem Licht erstrahlen: vom Sternenhimmel über unserem Weihnachtsmarkt bis zu dem vielfältigen Lichterschmuck an unseren Häusern und Wohnungen.

Ich wünsche uns allen adventliches Licht im Herzen und um uns herum. Wir haben alle Gelegenheit, die Welt ein wenig mehr zum Leuchten zu bringen, das Licht von Bethlehem auch in Düren weiterzugeben.

Allen gesegnete Tage des Advent und ein frohes Weihnachtsfest!



Herzlich

Ihr  
  
Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**

**Tel. 0 24 21 / 596-0**

**Fax 0 24 21 / 596-144**

**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**

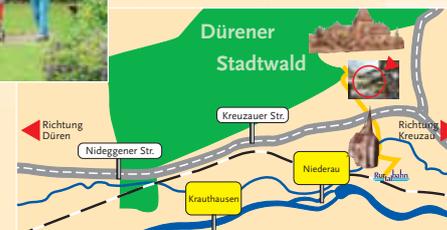
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft



Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



Ort der  
Geborgenheit

Schenkel-Gruppe - Düren



*Zu der Zeit, als man noch nicht in die Bäckerei ging, um Briefmarken zu kaufen und DHL, FedEx oder UPS noch nicht gegründet waren, schlug hier das logistische Herz der Stadt. Der Paketbereich der ehemaligen Hauptpost wurde niedergelassen, der Dreh- und Angelpunkt der 50er Jahre, für all die Dinge, die nach Düren kamen oder von hieraus verschickt wurden ist Geschichte. Wie künftig das Gelände genutzt werden wird, das steht noch in den Sternen.*

Freie  
Kegelbahntermine!

Hotel-Restaurant  
**Bum Nachtwächter**

Bernd Heinen

das gutbürgerliche Restaurant



Kölner Landstraße 12  
52351 Düren

Telefon: (0 24 21) 7 50 81-82

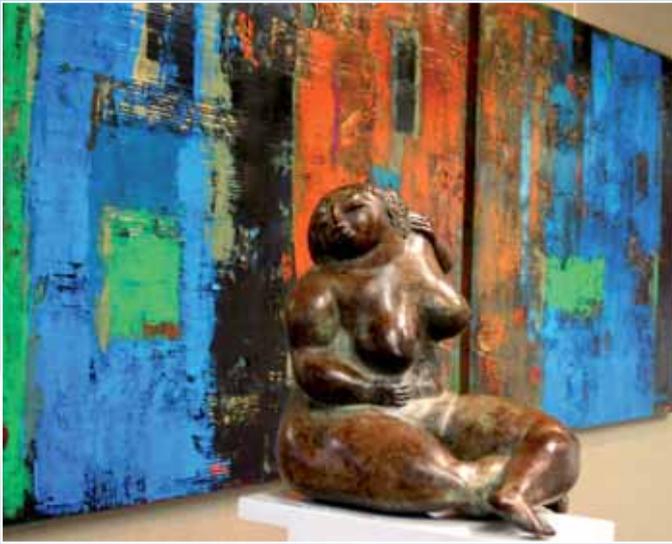
Mo. - Sa. 17 - 24h, - sonntags Ruhetag

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)



Uznach in der Nähe des Zürichsees wird derzeit eher mit Susanne Klatten in Verbindung gebracht. Schlagzeilen, im positiven Sinn, machte jetzt dort auch eine Dürererin: Birgitta Neulen. Die Künstlerin, die in Rüschlikon am Zürichsee ihr Atelier hat, stellte ihre großflächigen und durch kräftige Farben wirkenden Werke zusammen mit Max Seiz aus Schwäbisch-Gemünd, in den Seminarsälen des schweizer Kaufhaus-Konzerns Vögele/Shoes vor. Max Seitz zeigte seine Plastiken. Zur Vernissage hatten Max und Patricia Vögele die Züricher Rotarier und die Society vom See geladen. Eine eindrucksvolle Ausstellung, die die beiden deutschen Künst-

ler zeigten. Noch bis Mitte Oktober hatte Birgitta Neulen auf der „Art International Zürich 2008“ ausgestellt, die im Kongresshaus Zürich stattfand. Seit 1998 lebt Birgitta Neulen in Zürich. Nach einer Schneiderlehre studiert sie Modedesign in Paris und sammelt Erfahrungen bei Yves Saint Laurent, Karl Lagerfeld und Issey Miyake. Als Modedesignerin lebt sie in Paris, Düsseldorf, München, Berlin, Hongkong, Istanbul und Zürich. Sie entdeckt ihr Talent für die Malerei und schnell wird das Malen eine Passion, in der sie aufblüht. Der Umgang mit Farbe, Formen und Struktur liegt ihr, allein schon dank ihrer Handwerks- und Designausbildung.

# Beim Vögele



## Richtige Weihnachtsbäume\* gibt's bei uns...

13. Dezember 2008 | 9:00 – 15:00 Uhr | Püllens Hofladen | Hermannshof an der L 263 | Eschweiler über Feld



\* Weihnachtsbaumverkauf zu Gunsten des Vereins Pänz mit Hätz. Zur Stärkung für die Tannenbaumauswahl gibt es heiße Getränke, Plätzchen und Reibekuchen. Round Table 61 Düren | Mehr Informationen finden Sie hier: [www.rt61-dueren.de](http://www.rt61-dueren.de)





Salvador Dalí

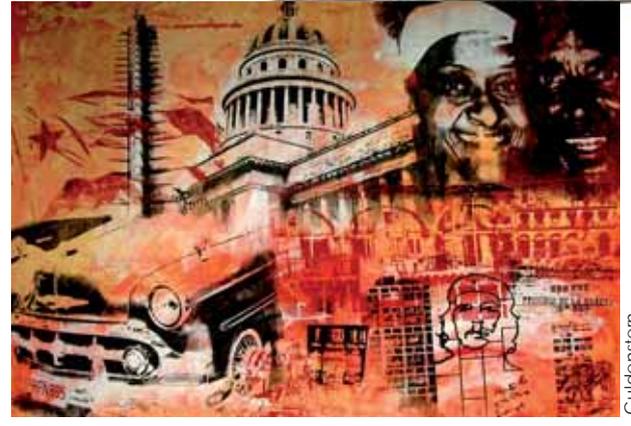
Mit der Ausstellung zum Jahresende begeht die Dürener Galerie Vetter ihr 120jähriges Jubiläum. Seit 1888 findet man über Vetter den Weg zur Kunst. Mit Leidenschaft und Kompetenz wird der Besucher der Galerie seit 120 Jahren beraten. Und vom ersten Tag an gehört der komplette Service in dem Familienbetrieb rund um das Bild und die Kunst mit zum Angebot der Dürener Galerie.



Regina Reim

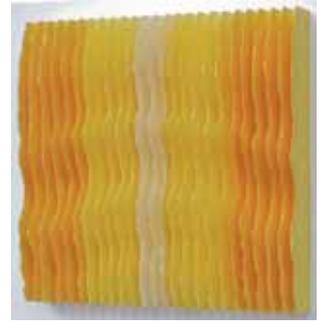


Jürgen Ebert



Christian Henze

Guldenstern



Michael Kmoth

## Galerie Vetter

Oberstr. 10-12, Düren  
Tel.: DN 10461 u. 14638  
www.galerie-vetter.de

Parken vor dem Haus  
und in der Kämergasse

Wer die Galerie Vetter an der Oberstraße in diesen Tagen betritt, wird viele neue Werke jener Künstler finden, denen die Galerie Vetter in den vergangenen Jahren Einzelausstellungen gewidmet hat: Klaus Fußmann, Robert Zielasco, Regina Reim, Bernhard Vogel und Christian Henze oder James Rizzi sind mit atelierfrischen Arbeiten vertreten. Erstmals zeigt Vetter Werke



Andreas Lutherer

des Pop-Art-Duos Guldenstern, den neuen Shooting-Stars der deutschen Pop-Art-Szene. Der Papierkünstler Michael Kmoth ist mit seiner Objektkunst vertreten. Oder Cornelius Völker, der in seinen Arbeiten zwischen Abstraktion und Figuration pendelt.

gehören zu der Galerie. Die Ausstellung ist bis zum 24. Januar zu den üblichen Öffnungszeiten zu sehen. Zusätzlich ist die Galerie am verkaufsoffenen Sonntag, 21. Dezember, von 13 bis 18 Uhr, geöffnet. Mehr zum Thema unter: [www.galerie-vetter.de](http://www.galerie-vetter.de)



Klaus Fußmann

*Eine druckgrafische Sensation ist bei Vetter zu bewundern: James Rizzi hat mit Genehmigung des Bundesministeriums für Finanzen und der Bundesbank als erster Künstler eine echte Banknote kreativ bearbeitet und die Rückseite eines zehn Euro Scheins gestaltet. Die mit 16 Farben in zwölf Druckgängen hergestellte Grafik ist in einer Auflage von 350 Exemplaren entstanden und trägt den Titel „Inflation can't touch this“. Angesichts der Nervosität der Kapitalmärkte ist eine Wertanlage in Kunst eine durchaus empfehlenswerte Alternative...*



Die Bürgerstiftung, die Bigband „Session“ und der Förderverein der Anne-Frank-Gesamtschule stellten jetzt 33 Schülerinnen und Schüler mit Musikinstrumenten aus.

Die Instrumente stehen den Kindern kostenlos zur Verfügung, mit denen sie nun zunächst für zwei Jahre eine Instrumentalausübung erhalten. F. Debus freute sich, da jetzt an der Schule eine zweite Bläsergruppe gebildet werden kann und in den allgemeinen Unterrichtsbetrieb integriert werden wird.

Zum vierten Mal haben die Schüler der Stadtmauer-AG des Stift am Tag des offenen Denkmals teilgenommen. „Wir planen bereits den fünften“, so Dr. Achim Jaeger, der die AG gründete. Man nutzt den Tatbestand, dass das Stiftische Gymnasium auf dem Schulhof Teile der alten Stadtmauer mit zwei Türmen hat. Deshalb begeben sich die Schülerinnen und Schüler der AG im eigenen Schulhof auf Spurensuche und haben sich unter vielerlei Aspekten mit der Geschichte der Mauer und der Stadt beschäftigt.



Die Mitglieder hatten eine Ausstellung vorbereitet, in der sie die Funde unter ihrem Schulhof

erläuterten. Die AG setzt sich aus Schülerinnen und Schülern der Klassen 5 bis 9 zusammen.



**Reiniger@work**

**Bettenhygiene ist Profisache**

Aktionswochen

Und wer macht die Betten?

*Wir reinigen chemisch und waschen:  
Hemden, Teppiche, Gardinen, Hotelwäsche, Dekorationen,  
Gastrowäsche, Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und Federbetten.  
Wir verleihen: Tischwäsche, Servietten und Fußmatten.*

**Volkmann**  
wäscht · reinigt · least

**...her mit dem Dreck!**

Nidegener Str. 3 + 18a t.: 0 24 21 / 50 54 16

Laterne, Laterne. Im StadtCenter gab es vor St. Martin eine große Ausstellung mit den tollen in der Nacht leuchtenden Laternen der Kinder, die die Lampions in den Dürener Kindergärten gebastelt hatten. Über 200 Laternen bestückten die Ausstellung im StadtCenter und das StadtCenter honorierte jedes Ausstellungsstück

mit drei Euro. Center-Manager Jörg Waldrich war so in der Lage 650 Euro an das Bündnis „Eine Mahlzeit für ein Kind“ zu übergeben. Georg Servos nahm den Scheck im Beisein vieler Kinder und Eltern in Empfang und dankte allen Kindern für die guten Ideen beim Laternenbasteln und der damit bestückten Ausstellung.

Düren's erste Karnevalsboygroup mit Hätz wird am 29. November ihr erstes Album „Bremsklötz – losst se üsch schmecke“ veröffentlichen. Unter dem Motto „Bremsklötz – live em Veedel“ werden die vier Jungs im Saal der Gaststätte „Alt Birkesdorf“ die Titel der neuen CD präsentieren. Neben den eigenen Stücken dürfen natürlich auch bekannte Karnevalshits und alte Gassenhauer nicht fehlen. Im Vorprogramm wird ab 20 Uhr Regina Cremer mit Liedern von Colör über FunkyMarys und bekannten Karnevalskünstlern einstimmen.





Die zur Zeit angesagteste Band Deutschlands gastierte in der Kreisarena. Auf Du und Du mit dem Publikum waren Ich & Ich bei ihrem Konzert in der nahezu ausverkauften Halle. Ein Abend mit einem familiären Charakter, fast intimer Atmosphäre und einer ausgezeichneten Stimmung. Man hatte den Eindruck, dass die Fans der Gruppe um den charismatischen Sänger Adel Tawil der Musik lieber sitzend zuhörten. Es ist aber auch keine Musik, die „Ich & Ich“ bietet, um aus zu flippen. Man ist wohl eher mit dem Herzen

dabei, wenn diese melancholische Popmusik anklingt. Das Gefühl hallt nach, dass die Formation singt, was die Menschen denken und hören wollen. Die Textsicherheit des Publikums, das von Beginn an jedes Lied mitsang, unterstreicht dies und steigerte den Wohlfühl-Faktor. Nachdenkliche, gedankenvolle, grüblerische, dann wieder aufmunternde, anregende, antreibende Texte lösten sich ab mit ohrwurmartigen Pophymnen, alles untermalt mit eingängigen Elektronik-Sounds und Gesangsharmonien. Ein toller Abend.



„In Anerkennung seiner Verdienste um das heimatvertriebene Landvolk“ wurde Paul Larue mit Medaille und Urkunde des Bauernverbandes der Vertriebenen durch Hugo Fehlau und Franz Grunwald geehrt. Der Bauernverband der Vertriebenen, so erläutert Fehlau, wurde 1950 gegründet, weil man den vertriebenen Landwirten nicht zumuten wollte, in Miet- und Hochhäusern zu leben. Ihnen wurden Siedlungen zur Verfügung gestellt. In Düren 1956 die Boisdorfer Siedlung.

Der DSB und die SWD gehen neue Wege. Ein jetzt unterzeichneter Vertrag sieht den Bau und Betrieb einer CO2-neutralen Wärmegewinnungsanlage aus Biomasse vor. Bereits bis zum Ende des Jahres soll das Vorhaben umgesetzt sein. Zur Beheizung der Gebäude des DSB errichten und betreiben die SWD eine auf Holzschnitzelbasis gefeuerte Heizanlage. SWD finanziert die Anlage und ist im Rahmen des Vertrags zehn Jahre für den Betrieb der Anlage verantwortlich. Die Brennstoffversorgung erfolgt über den DSB durch Verwertung von Holzschnittgut aus der Grünunterhaltung. „Wir haben schon länger nach einer Alternative zur Kompostierung gesucht“, so Siegfried Stoff, vom DSB. „Mit dem SWD

haben wir einen starken Partner gewonnen, der als lokaler Energiedienstler ein innovatives, auf uns abgestimmtes Konzept, entwickelte.“ „Mit der Holzhackschnitzelanlage wird eine Basis geschaffen, um die Gebäude des DSB umweltschonend und wirtschaftlich zu heizen und unsere Kosten zu senken“, unterstreicht Richard Mülllejans. „Wir freuen uns ein weiteres Projekt mit einer ökologischen Energieversorgung umzusetzen“, so SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Das aktuelle Projekt hat für Friedhelm Wirges einen besonderen Charakter: „Holz ist ein teurer, zugleich aber auch umweltfreundlicher Energieträger. Durch den Bestand an Holz können

wir es schaffen, langfristig auch Gebäude der Stadt, auf diese sinnvolle Heiztechnik, auch im Interesse der Bürger, umzustellen.“



**DR. MICHAEL MAURER**  
**RECHTSANWALT**  
**VEREIDIGTER BUCHPRÜFER**

**FACHANWALT MEDIZINRECHT**

ARZTHAFTUNG  
 STRAFVERFAHREN GEGEN ÄRZTE  
 ZULASSUNGSVERFAHREN  
 WIRTSCHAFTLICHKEITSPRÜFUNG  
 PRAXISVERÄUSSERUNG

**FACHANWALT ARBEITSRECHT**

KÜNDIGUNG, ABFINDUNG, ZEUGNIS  
 BETRIEBSVEREINBARUNGEN  
 SOZIALPLAN, INTERESSENSAUSGLEICH  
 BETRIEBSVERFASSUNGS- &  
 PERSONALVERTRETUNGSRECHT

**WEITERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:**

FAMILIENRECHT ERBRECHT GESELLSCHAFTSRECHT UNTERNEHMENSNACHFOLGE

ZEHNHOFSTRASSE 9 (CITY-KARREE) · 52349 DÜREN · TEL. 0 24 21 /9 43 10 · WWW.MM-RECHT.DE





# Gute Seiten von DÜREN

Seit wann steht die Lendersdorfer Pfarrkirche nahe am Kraftwerk Niederaußem und St. Nikolaus in Rölsdorf fast neben dem Y-Haus an der Euskirchener Straße? Diese Fragen drängen sich auf, blättert man durch den jetzt erschienenen Bildband „DÜREN von A – Z“. Und weitere Fragen beschäftigen den Leser, blickt er auf die „guten Seiten“ von Düren: Ist am Krankenhaus an der Roonstraße ein Ufo gelandet oder steht die Kirche von Birgel im Wald?

ging ebenfalls in die Luft, um Strukturen und verschiedene Konglomerate aus Gebäuden im Bild festzuhalten. Dabei hört der Bilderreigen nicht bei Straßenzügen und den markanten Gebäuden auf. Viele Dürener finden sich wieder, sei es auf der Annakirmes, den Musikevents, den Märkten, dem Karneval oder bei Sport und Spiel. In sechs Sprachen sind die Erläuterungen zu den fast 500



## a b c **DÜREN** e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Auf 120 Seiten haben die beiden Dürener Fotografen Rudi Böhmer und Claudia Latotzki die Stadt portraitiert. Dabei sind sie neue Wege gegangen und haben dem „klassischen“ Bildband den Rücken gekehrt. Dies in mehrfacher Sicht. So wurde das Buch im Format DIN A4 quer ausgelegt, um dem „Negativformat zu entsprechen und besonders den großformatigen Abbildungen den nötigen Raum zu geben.

Die fotografische Wanderung durch Düren folgt streng und ohne Umwege der Strecke von A bis Z - von Annakirche bis zum Thema Züge. Erstmals seit der Kommunalen Neugliederung 1972 ist es dabei gelungen alle Dürener Stadtteile gleichberechtigt mit den ihnen eigenen Blickwinkeln und Eigenheiten darzustellen. Frontale Ansichten von markanten Punkten sind spärlich oder fehlen fast ganz, vielmehr lebt der Bildband von Ein-, Durch- und Aufsichten, ungewöhnlichen Perspektiven, Reflektionen und Spiegelungen. Das Duo

Bildern verfasst. Neben deutsch gibt es die Texte in englisch, französisch, türkisch, russisch und chinesisch. Die Erklärungen, bewusst kurz gehalten, liegen dem Buch lose bei, um so bei Bedarf und bei Fragen flexibel Hilfestellung und Antwort zu geben.

Die Sprachenvielfalt wurde gewählt, um dem Buch international aber auch bei der großen türkischen Gemeinde in Düren Akzeptanz zu geben, und um so für die Stadt zu werben. Bürgermeister Paul Larue hat dem Bildband ein Vorwort voran gestellt, in dem er auf die totale Zerstörung der Stadt und den Wiederaufbau und ihre heutige Bedeutung eingeht. Der neue Bildband ist eine rein Dürener Produktion. Grafik und Layout stammen von Rudi Böhmer, gedruckt wurde das Buch im Großen Tal bei Pecks-Druck auf einer 5-Farben Heidelberg-Speedmaster 72 x 102, die mit ihrer CPC-Qualitätssteuerung die größte und modernste Druckmaschine in einer Dürener Akzidenzdruckerei ist. Pecks-Druck übernahm ebenfalls für Bindung und Verarbeitung des Bildbands.

# Der neue Bildband DÜREN



rudi böhmer - claudia latotzki

DÜREN von a-z



„DÜREN von A – Z“, 120 Seiten, komplett vierfarbig, Fadenbindung, Hardcover ist ab sofort im Buchhandel zum Preis von 34,95 € erhältlich.

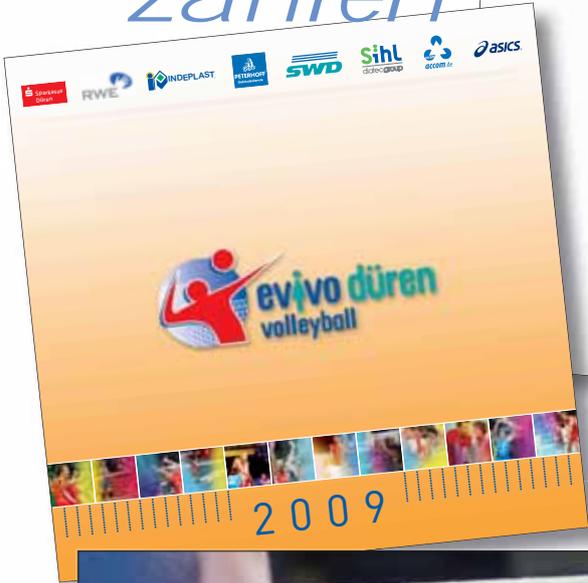
ISBN 978-3-00-025927-2



Erläuterungen in sechs Sprachen:  
deutsch, englisch, französisch,  
türkisch, russisch und chinesisch

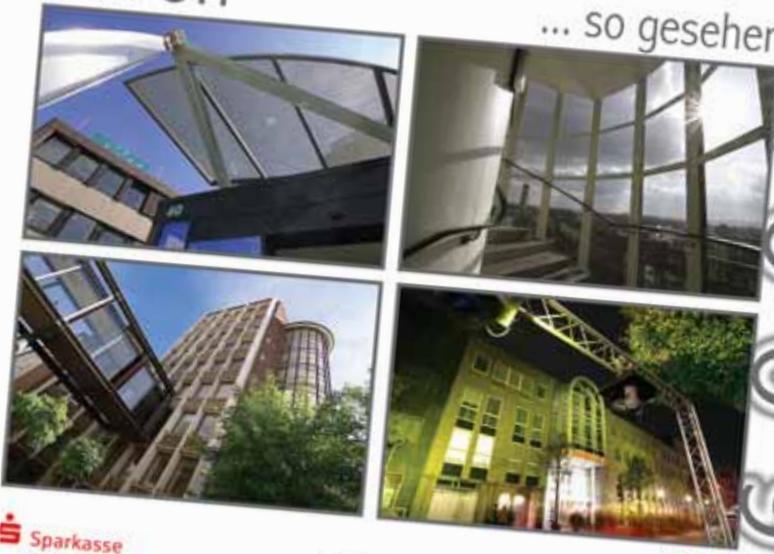


# Die Tage zählen



## Düren

... so gesehen



Sparkasse Düren

edition cila

Stadt Düren  
...lebendig, offen  
mitreden

Erneut hat Claudia Latotzki in ihre Bilderki-  
ste gegriffen und „Düren ...so gesehen“ zusammengestellt. Die  
Fotodesignerin gibt ungewöhnliche Perspektiven der Stadt frei.



Drei Fotografen haben das Bildmaterial für den neuen Evivo-Kalender gelie-  
fert: Rudi Bartgens, Franz Sistemich und Guido Jansen lassen die spannenden  
Begegnungen nochmals aufleben.

Die Feuerwehr Düren hat Kinder einen Kalender gestalten lassen und leistet  
so einen Beitrag zur Brandschutzerziehung. Die hier abgebildeten Motive  
stammen vom 10jährigen Jens aus der Kita City Kids und von Berivan Ergün,  
Blaue Gruppe Kita Rasselbande.

Der Evivo- und der Feuerwehrka-  
lender wurden wie diese Zeitung  
bei Pecks-Druck im Großen Tal ge-  
druckt und gesponsert.



Zum anstehenden Jahreswechsel unver-  
zichtbar ist der Wechsel der Kalender an  
der Wand, die durch das Jahr führen und  
Hilfestellung bei der persönlichen Jahres-  
planung geben. Neben dem dieser Ausgabe  
beigehafteten Kalender, der die wichtigsten  
Ereignisse des Jahres in Düren ausweist, hier  
ein Blick auf drei weitere Kalender, die Düren  
zum Inhalt haben und nicht nur den Jahres-  
lauf zeigen, sondern ebenfalls dekorativer  
Wandschmuck sind.



Einfach gut  
Einkaufen



Stadt  
center  
Düren

www.stadtcenter-dueren.de



Stadt Düren  
...lebendig, offen  
mitreden



# 16. November 1944

Eine bemerkenswerte Ausstellung zum 16. November, Dürens schwärzestem Tag, war jetzt im Foyer des Rathauses zu sehen. Düren in vier Schritten: So wie Düren früher war, Düren zerstört, die Phase des Aufbaus und Düren heute wurde mit ausgewählten Fotografien nebeneinander gestellt. Dazu bisher unveröffentlichtes Material, das die Situation in der Stadt, besonders in der Zeit unmittelbar nach dem Angriff, dokumentiert. Stadt- und Kreisarchiv Düren und die VHS Düren, Hans-Helmut Krebs und Stefan Kesting, haben das Material für die Ausstellung zusammengetragen. Bernd Hahne von der Geschichtswerkstatt gestaltete die DIN A1 großen Tafeln. Unterstützt wurde das Projekt vom Förderverein der VHS und der Sparkasse Düren. Begleitend hat Bernd Hahne den Ausstellungsinhalt in einer Broschüre festgehalten, die am Rathauseingang gegen fünf Euro Gebühr erhältlich ist.

Fatal: Der Angriff auf Düren, der Tod und Leid brachte, Kinder, Senioren, ganze Familien, ja die gesamte Stadt ins Unglück stürzte und dessen Narben wohl nie ganz verheilen werden, hat den Alliierten nicht den erhofften strategischen Vorteil verschafft. Die gesamte Aktion war sinnlos...

„Der Luftangriff auf die Dürener Innenstadt begann um 15<sup>23</sup> Uhr und endete nach 21 Minuten. 474 Flugzeuge der Royal Air Force warfen 2751,9 Tonnen Sprengbomben, Luftminen, Brandbomben und Zielmarkierer auf die Innenstadt. Keines der Flugzeuge wurde von der deutschen Wehrmacht abgeschossen. Der Angriff brachte 3126 Menschen den Tod. Der größte Teil der überlebenden Bevölkerung floh aus den Ruinen. Am 19. November 1944 wurde die Stadt geräumt. Stellungen der deutschen Truppen wurden bei dem Angriff kaum getroffen, die Absicht der



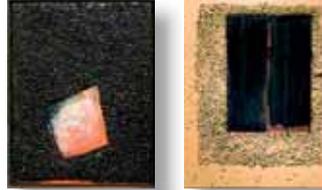
Alliierten, sich einen Übergang über die Rur Richtung Osten zu verschaffen, scheiterte. Das gelang erst im Februar 1945. Doch bis dahin gab es auf

beiden Seiten noch rund 70000 Gefallene und vermisste Soldaten, die bei der im Dezember 44 gestarteten Ardennenoffensive der Wehrmacht zu beklagen sind.





# Wir Dürener sind wer



„Willkommen in Ihrer Stadt“, begrüßte Bürgermeister Paul Larue den 1940 in Düren geborenen Designer und Künstler Dieter

Stang, der eine Reihe kleinformatiger Werke mit großer Wirkung im Papiermuseums zeigte.

Viele Dürener waren zur Eröffnung erschienen. Dieter Stang bedankte sich bei Museumsleiterin Dr. Dorothea Eimert dafür, nach vielen Jahren wieder Werke in Düren zeigen zu dürfen und so die Gelegenheit zu erhalten „Freunde zu treffen.“ „Es ist die dritte Ausstellung mit Werken von Dieter Stang in meiner Tätigkeit“, sagte Dr. Dorothea Eimert und erinnerte sich an die erste, die zu Beginn ihrer Amtszeit in Düren im Rahmen des „Forum Dürener“ gezeigt wurde, das deutlich machen wollte: „Wir Dürener sind wer und sollten stolz sein auf unsere Stadt und ihre Künstler.“

als Designer in verschiedenen Glaswerken zusammen mit einem fünfjährigen Studium der Grafik und Malerei an der Werkkunstschule Köln schufen die Voraussetzungen für einen Künstler, der ganz eigene Wege geht.

Gemeinsame Grundlage, der jetzt ausgestellten sehr unterschiedlichen Werke, ist das Material Glas als Abfallprodukt in verschiedener Form und das kleine Format der Bilder. Wie das Glas eingesetzt wird, mit welchen Techniken, und mit welchen Materialien es kombiniert wird, das macht die Spannung und Faszination der Werke aus. „Es kommt Dieter Stang auf Strukturen an und darauf, wie sie im Licht aussehen“, kommentierte Dr. Dorothea Eimert das Werk des Künstlers. „Und auf die Gegensätze, die er in den Strukturen in einer Collage-Technik aus unterschiedlichen Materialien darstellt. Da trifft Glätte auf Rauheit, und der Künstler beweist wie viele Farben und Wirkungen Schwarz haben kann.“

Zur Zeit wird an einem Buch über die Familie Peill gearbeitet, die mit ihrer Stiftung großzügig das Leopold-Hoesch-Museum unterstützt und auch zu den Kosten des neuen Anbaus erheblich beiträgt. Bei den Recherchen zu dem Buch kam der Name Dieter Stang ins Spiel, denn er war von 1965 bis 1969 Designer im Glashüttenwerk Peill&Putzler in Düren. Jahrzehnte lange Erfahrung



**Schöne Weihnachten!** ... mit den tollen Angeboten der DKB

**Im Gepäckbus der DKB am Wirteltorplatz in Düren sind Ihre Einkaufstüten gut aufgehoben:**  
am 29.11. / 6.12. / 13.12. / 20.12.08 zwischen 10.00 und 19.30 Uhr.

**Wir bieten Ihnen die kostenlose Gepäckabgabe im Gepäckbus und auf Wunsch einen Bringservice zu Ihnen nach Hause – gegen geringes Entgelt (je nach Entfernung).**

**Mit dem CITYTARIF in Düren's City**

An den vier Samstagen vor Weihnachten fährt der CityBus bis 19.30 Uhr (statt 16.30 Uhr an normalen Samstagen) für nur 50 Cent.

(50 Cent = 1 CityChip = Nutzung CityBus / Nutzung aller Linienbusse im inneren Innenstadtkordon / zur Anerkennung in allen Linienbussen als Zahlungsmittel im Wert von 50 Cent.)

**Service-Hotline: 0 24 21 / 200 222**

100 Jahre  
**DKB**  
Dürener Kreisbahn

Die Kölner hatten ihre Heinkelmannchen - In Derichsweiler gibt es Wilfried Höckels! Wann immer Not am Mann ist, der Allrounder packt an, hat eine Lösung parat oder zieht über sein Netzwerk fachmännische Hilfe hinzu. Der Wasserhahn tropft, der Rollladen klemmt? Die Hecke muss geschnitten werden und im Urlaub müssen die Müllimer auf die Straße und wieder zurück? Wilfried Höckels hat die Marktlücke rund um Haus und Garten entdeckt und



erfreut sich bei seinen Kunden mit seiner Handwerker-Agentur zunehmender Beliebtheit. Heute verlegt er Laminat-Böden, morgen kehrt er Laub und mäht den Rasen, im Anschluss stellt das IKEA-Regal den Derichsweiler vor keine Probleme.

Alles was nicht Sicherheitsrelevant ist, erledigt er selbst, schnell und zuverlässig, sogar mit Gewährleistung. Geht es um Strom oder ähnliche Dinge, die einen „Handwerks-Meister“ erfordern, so reicht er die Aufgabe an seine Netzwerk-Spezialisten nach dem Motto: „Kurze Wege - schnelle Hilfe“ weiter.

Über die alltäglichen Arbeiten hinaus hat sich Wilfried Höckels jetzt vom TÜV für zwei immer mehr an Bedeutung



**Wilfried Höckels:**

## Der Mann für alles und jedes

gewinnende Spezialgebiete zertifizieren lassen: Die



Innendämmung von Gebäuden und die Sanierung von Wohnungen und Häusern bei Befall von Schimmelpilz. Dabei vertraut der Derichsweiler auf die kapillaraktiven „atmenden“ Produkte von redstone. Wilfried Höckels, Agathastraße 114 in Derichsweiler, ist rund um die Uhr erreichbar: 0180 175 0175.



## DERICHSWEILER INTERESSENGEMEINSCHAFT E.V.

Med. Fußpflege  
Elisabeth Liedtke-Wirtz  
Laufenburgstrasse 1 t.: 6 40 13

Reiki \*Lebensberatung\* Kräuter  
Marianne Wulff  
Agathastrasse 20 t.: 78 11 35

Christof Breitenbach Zahnarzt  
Kaisersbenden 9 t.: 22 98 80

Pflegedienst Alpha  
Dampfmühlenstrasse 22  
t.: 6 56 61

Friseurstudio Marlies Rensinghoff  
Dampfmühlenstrasse 108 A  
t.: 6 41 19

Kosmetik-Studio  
Petra Grohll-Tönnies  
Waldstrasse 4 t.: 6 25 52

Raumausstattung  
Peter Lothmann  
Martinusplatz 74 t.: 6 41 62

„praesent-werbung.de“  
Marcel Noppen  
Kaisersbenden 12 t.: 6 41 64

Rouette EBER GmbH  
...für Büro und Objekt  
Am Langen Graben 3 Düren  
t.: 8 00 80

Karosseriebau und Lackiererei  
Barth u. Schumacher GmbH  
An der Wasserwiese 31 Eschweiler t.: 0 24 03 / 1 52 02

Computer Christoph EBER  
Laufenburgstrasse 38  
t.: 5 55 86 63

Uhrmacher Hermann Hilger  
Agathastrasse 125 t.: 78 13 53

Blumen Müller  
Kreuzherrenstrasse 25  
t.: 6 22 54

Versicherungsbüro und  
Finanzdienstleistungen Olbertz  
Hardtstrasse 15 t.: 96 16 10

Handwerker-Agentur  
Dienstleistungen rund ums Haus  
Wilfried Höckels  
t.: 0 18 0175 01 75

Es kommt auf die Betrachtungsweise an. Dem Familiengericht beim Amtsgericht Düren lag folgender Sachverhalt vor:

Streitig war die Unterhaltspflichtung des Ehemannes gegenüber seiner geschiedenen Ehefrau. Die Eheleute waren über 20 Jahre verheiratet und aus der Ehe waren zwei Kinder

Dieses Kind lebte im Haushalt des Vaters. Das Gericht hat hier der Ehefrau, die berufsunfähig war, und daher eine Berufsunfähigkeitsrente bezog, einen Unterhaltsanspruch für die Dauer von drei Jahren zugesprochen und damit eine Begrenzung auf diesen kurzen Zeitraum vorgenommen. Man könnte nun meinen, dass bei einer so langjährigen

men, aber ausgeführt, dass die Begrenzung als solches grundsätzlich nicht zu beanstanden sei. Argument hierfür war, dass bei der Ehefrau ein so genannter ehebedingter Nachteil nicht entstanden sei. Hieraus kann man das Resümee ziehen, dass entsprechend der Gesetzeslage seit Januar 2008 die Gerichte konsequent davon ausgehen, dass



Die Autorin, Rechtsanwältin Gabriele Sandrock-Scharlippe ist Fachanwältin für Familienrecht in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

## Gibt es noch Weihnachtsgeschenke im nahehelichen Unterhalt?



hervorgegangen. Eins davon war zum Zeitpunkt der Klage bereits volljährig, das andere wurde während des Scheidungsverfahrens volljährig, besuchte aber noch die Schule.

Ehe auch ein längerer Unterhaltsanspruch ausgeurteilt werden müsste - aber auch das Oberlandesgericht, das sich mit dieser Frage im Berufungsverfahren beschäftigt hat, hat die Entscheidung des Amtsgerichts Düren im wesentlichen gehalten, eine geringfügig andere Berechnung vorgenom-

die Ehe kein Versorgungsinstitut auf Dauer ist. Der Bundesgerichtshof spricht sogar davon, dass dem Recht des nahehelichen Unterhalts keine Lebensstandardgarantie mehr entnommen werden könne. Das bedeutet, dass derjenige Ehepartner, der ein geringeres Einkommen erzielt

oder kein Einkommen erzielt nicht damit rechnen kann, in jedem Fall einen dauerhaften Unterhaltsanspruch zu haben.

Diese Entscheidungen mehrten sich in den letzten Monaten, es sind zwar noch Einzelfallentscheidungen, aber sie gilt es zu berücksichtigen.

# Dettmeier | Rechtsanwälte



**BEIM RED-ZAC GUNDEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:**

1) **AC / DC,**  
*Black Ice*



2) **Farin Urlaub Racing Team,**  
*Die Wahrheit übers Lügen*

3) **Pink,**  
*Funhouse*



4) **Rosenstolz,**  
*Die Suche geht weiter*

5) **Amy MacDonald,**  
*This is the Life*

6) **David Garrett,**  
*Encore*



7) **Söhne Manheims + Naidoo,**  
*Wettsingen in Schwetzingen*

8) **Metallica,**  
*Death Magnetic*

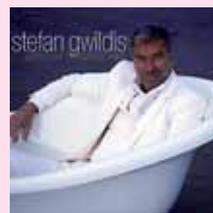
9) **Paul Potts,**  
*One Chance*

10) **Annett Louisan,**  
*Teilzeithippie*



**Stefan Gwildis**  
*Wünsch Du wärs hier*

Stefan ist der erste deutsche Soulsänger, dem es gelungen ist, die Klassiker aus einem halben Jahrhundert Soulgeschichte im buchstäblichen Sinn kongenial in die deutsche Sprache zu übertragen. Immer noch fest verwurzelt im Soul, überschreitet er auf ‚Wünsch du wärs hier‘ virtuos die Grenzen seiner bisherigen Aufnahmen, indem er sie selbstbewusst weiterentwickelt. Wenn Stefan Gwildis den Soul singt, wahrt er stets ein Höchstmaß an Authentizität, zeigt, dass es möglich ist, auch in deutschen Übersetzungen auf Augen-



höhe mit den Originalen zu agieren. Seine Versionen sind Interpretationen auf Augenhöhe, authentischer Soul für ein deutschsprachiges Publikum. Seit dem inzwischen mit Gold ausgezeichneten Album ‚Neues Spiel‘ aus dem Jahre 2003 ist klar, dass der Hamburger Performer und Songschreiber viele Menschen anspricht, die offen sind für seinen Herz und Seele ansprechenden Soul. Dabei hat der höchst eigenständige Künstler über Musiksprache verfügt, die auf seinem neuen Album wundervolle Blüten treibt.

Aktuelle CD ‚Wünsch du wärs hier‘ (105 music/Sony BMG)



## Am 11. im 11. zuckten die Narren auf



Mit einem karnevalistischen Konzert am 11. im 11. startete die Närrische Akademie der Närrischen Nord Dürener zusammen mit Cappella Villa Duria

nicht vergessen hatte und sich von Beginn an stimmlich bemerkbar machte. Das überzeugende Sinfonische Blasorchester der Musikschule Düren unter

Jahre von Karl August Ploennes verstärkt wurde. Hervorragend ein Singspiel der Cappella Villa Duria, dass einen amüsanten Gerichtsprozess vor einem Amtsgericht nachzeichnete. Köstlich.



in die Session. Es wurde ein gelungener Abend, der die nahezu 500 Besucher begeisterte. Die Stimmung schunkelte dabei zwischen lustig und melancholisch, heiter und besinnlich. Es war ein wenig eine Rückkehr zu den Wurzeln des Karnevals, als Willi Ostermann-Lieder, Krätzchen und Melodien mit Tiefgang noch die Karnevalsmusik bestimmten, als heutzutage kaum noch zu Hörendes die Gassenhauer in den 30-, 40-, 50-, oder 60er Jahren waren. Sicherlich kamen Jugenderinnerungen beim meist älteren Publikum auf, das die Weisen und Texte

seinem Dirigenten Renold Quade, der zusammen mit Johannes Esser die musikalische Leitung hatte, ließ die „alte Zeit“ aufleben, was durch den Auftritt des Kölner Duos „Sakkokolonia“ und eine Büttendrede im Stil der 50er



Wer für den Karneval noch Ausstattung benötigt, für den hat der Dürener Rolf Giebel an der Paradiesstraße 88 „Jeck on Jood“ am 11. im 11. eröffnet. Von der Perücke bis zum kompletten Kostüm ist hier alles erhältlich, wonach einem der Sinn zu Karneval steht.

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
 52351 Düren  
 Tel.: 0 24 21 - 28 900

**Schwarz Reisen**

Wo auch immer Sie Sonne suchen!

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 0 24 21 - 6 30 31 | [www.reisebueroschwarz.de](http://www.reisebueroschwarz.de)



Dort, wo vor über 100 Jahren alles begann, an den Ufern des Louverdämme- und Steinweiers im Gürzenicher Schillingspark wurde jetzt „Bwana Simba - Der Herr der Löwen“ präsentiert. Das erste Buch über den Dürener Afrikaforscher Carl Georg Schillings.

Der Erkelenzer Manfred Becker „stolperte“ in Berlin auf einem Trödelmarkt über Schillings Buch „Mit Blitzlicht und Büchse“. Das faszinierte den Afrikafreund und er fand den Weg nach Düren, der Heimat Schillings. Und hier traf er auf Rolf Terkatz, der das Schillingserbe und den Nachlass verwaltet.

Fast schon romantisch die



Szenerie bei der Buchvorstellung vor dem Hexenhäuschen des Parks, als das Duo berichtete, wie es zu dem Werk, das gespickt ist mit einzigartigen Fotografien des Pionier an der Kamera, kam.

Bürgermeister Paul Larue zeigte sich glücklich, dass Carl Georg nun mit seinem Bruder Max von Schillings, der ein berühmter Komponist, Dirigent und Theaterintendant war, ein Stück gleichgezogen ist. Denn bislang gab es kein Werk, welches sich mit dem Leben Carl Georg Schillings

auseinandersetze: Zunächst Jäger, später Naturfotograf und Naturschützer, bereiste Schillings in den Jahren 1896 bis 1903 viermal Ostafrika und brachte bis zu seinem Tod 1921 vielen Menschen den schwarzen Kontinent näher.

Möglich wurde das Buch durch Unterstützung der Sparkasse Düren und dem Museumsverein. Das 200 Seiten starke Werk wurde von Bernd Hahne bei Hahne & Schloemer gestaltet und verlegt.

Es ist im Buchhandel zum Preis von 35 Euro erhältlich.

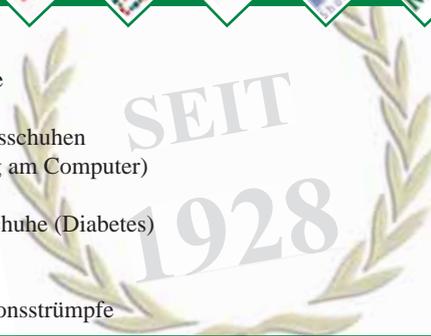
ISBN 978-3-927312-88-3



## Im Schillingspark das Schillingsbuch vorgestellt



- Schuhfachgeschäft
- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagen nach Maß
- Zurichtung an Konfektionsschuhen
- Pedographie (Fußmessung am Computer)
- medizinische Fußpflege
- Therapie u. Prophylaxe Schuhe (Diabetes)
- Sportartikel
- Moderne Schuhreparatur
- Bandagen und Kompressionsstrümpfe



Liebe Deine Füße!

Schuh Sport Orthopädie

Heidbüchel

Meisterbetrieb

WWW.SCHUHFACHGESCHAEFT-HEIDBUECHEL.DE

> KÖLNSTRASSE 67 · DÜREN · 02421 / 16499 << >> LINDENSTRASSE 8 · MERZENICH · 02421 / 34075 <

Lieferant aller Krankenkassen / Versicherungsträgern / Orthopädischer Versorgungsstellen



Salvador Dali: „Athene“, org. Radierung, nummeriert, handsigniert



Ziehn & Dickmeis an der Kölnstraße zeigt vor Weihnachten ausgesuchte Arbeiten aller in der Galerie vertretenen Künstler mit einem Schwerpunkt auf den Maler Ingfried Henze-Morró. Henze-Morró ist sicherlich einer der größten zeitgenössischen Impressionisten. Er steht seit vielen Jahrzehnten in

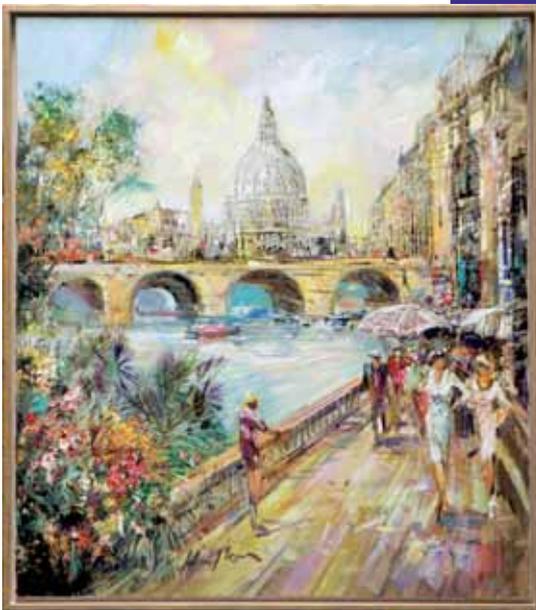
enger Verbindung mit der Galerie Ziehn & Dickmeis. Seine Landschaftsdarstellungen, Blumenmotive und Portraits erfreuen sich bei Kunstkennern weltweit großer Beliebtheit. Morros Bilder bestechen durch ihre Leuchtkraft und intensiven Farben und ihre klassische Harmonie sowie Perfektion. In Verbindung mit dem sicheren, ausgewogenen Pinselstrich legen seine Werke einen helltönenden, immer frischen und überraschenden Charakter an den Tag. Henze-Morró ist schwer erkrankt und es ist fraglich, ob er noch einmal an seine Staffelei zurückkehren wird.

Luisse Kött-Gärtner: „Hoch hinaus“, Bronzeskulptur auf Steinsockel



„Die rote Göttin“ ist eine aktuelle Arbeit von R. Madjid, der ebenfalls mit mehreren Werken an der Kölnstraße vertreten ist. Madjid steht für farbstarke expressive Gemälde. Seine Thematik reicht von Darstellungen großer Städte, wie New York, über expressive Landschaftsgemälde bis zum Motorsport. Ricardo Aguliera, Paula Silva, Antonio Ferrero und Antonio Jovin, eine junge spanische Künstlergruppe, zeigt großformatige abstrakte Gemälde mit Collagetechnik und einer von ihnen eigens entwickelten Kristall-Lack-Technik.

Weiterhin zu sehen: Werke weltbekannter Künstler wie Alt, Barlach, Chagall, Dali, Dussau, Engel, Gauguin, Görg, Götz, Hundertwasser, Kandinsky, Liebermann, Mack, Miró, Penck, Picasso, Tormi, Wunderlich und Zille.



R. Madjid: „Die rote Göttin“, Gemälde



**Galerie**  
Ziehn & Dickmeis

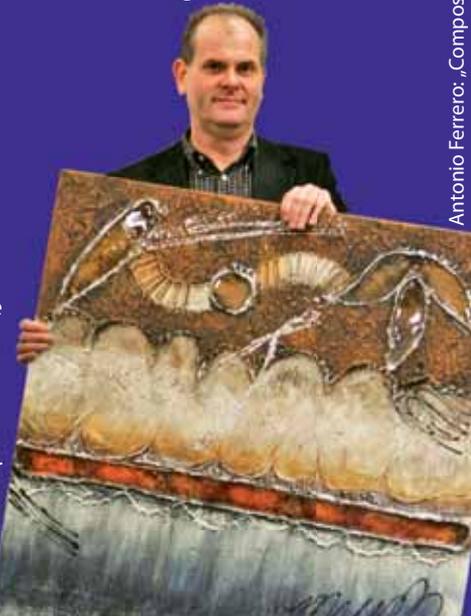
Kölnstr. 65 • 52351 Düren  
Telefon 02421/15128 • Fax 15705



Als interessante Geschenke zu Weihnachten zeigt Galerist Georg Dickmeis Bronzeskulpturen und handgefertigte Pappmachéfiguren. Traditionell legt er Wert auf seine über 200 russischen Ikonen des 16. bis 19. Jahrhunderts, die in seiner Werkstatt auch gereinigt und restauriert werden. Ebenso wie Bilder und Gemälde dort gepflegt oder nach Kundenwünschen gerahmt werden.

*Die Galerie ist montags – freitags von 9 – 18<sup>30</sup> Uhr, samstags von 9 – 18 Uhr geöffnet, an den Sonntagen\* bis Weihnachten ist von 14 bis 18 Uhr zur Besichtigung geöffnet. Sonntag 21. Dezember ist von 13 – 18 Uhr verkaufsoffener Sonntag.*

Bekannt ist die Dürener Galerie für das große Angebot an Krippen aus aller Welt. Jetzt vor Weihnachten zeigt Georg Dickmeis in seinen Räumen über 100 Krippen mit allem nur erdenklichen Zubehör.



\* keine Beratung, kein Verkauf



## DURCHER MUST HAVE

Mickey Mouse & Co lieben alle. Im „Charms Club“ von Thomas Sabo gibt es die Freunde zum Sammeln. Gepaart mit netten Dingen, an die wir uns gerne erinnern wird daraus ein tolles Armband. Der Preis kommt auf die Anzahl der Anhänger an. Bei Leonhard Wolff, Zehnthofstraße.



Da haben auch rieselnde Tannennadeln keine Chance mehr zum Ärgern. Der „iRobot“ fängt schon gleich nach dem Auspacken mit dem Saubermachen an. Automatischer Staubsauger, der non-stop in Aktion ist. Es sei denn der fleißige Helfer benötigt Strom. Seine Steckdose findet er von ganz alleine. Gesehen bei Elektro Gunkel, Wirtelstraße, 185,- Euro.

Vom iPod Shuffle mit einem GB Kapazität für 240 Songs bis zum iPod touch mit berührungsempfindlichem Display und 32 GB für 7 000 Songs, 25 000 Fotos oder 40 Stunden Video lässt die iPod-Familie keine Wünsche offen und ist in der Szene das Maß der Dinge. Ab 45,- € im Internet bei Apple.



Etwas Schmuck unter dem Tannenbaum macht sich immer gut. 585er Roségold mit Amethyst-Brillant. Anhänger 990,- €, Kette 398,- € und Ring für 1 290,- € bei de la Haye, Zehnthofstraße.



Macht unter dem Weihnachtsbaum eine gute Figur: Der Audi R8. Der Sportwagen verspricht fahrdynamische Höchstleistung und einen hohen Gebrauchswert. 420 PS garantieren zudem Fahrspass pur. Gesehen haben wir den Flitzer, der ab 104 400 Euro erhältlich ist, beim Autohaus Jacobs an der Automeile.



Für kreative Menschen, die ihren Ideen am liebsten mit wenigen feinen Strichen Form geben, hat Lamy zusammen mit dem Designer Hannes Wettstein den Lamy scribble, einen mechanischen Druckbleistift, entwickelt. 19,- Euro bei Haslach.

Nicht nur nach dem Saunen lädt die LaFuma Relax-Liege zum Entspannen ein. Den leichten Stuhl an einen Lieblingsort schieben und die Füße hoch. Bei Holzland Leisten, an der Garnbleiche für 100,- Euro.



## HOCHSCHON DENTAL



Wie ein natürlicher Zahn!

Zahnimplantate geben ein Stück Lebensqualität zurück!



Hochschon Dental GmbH • Aachener Str. 36 • Düren • 024 21 / 94 80 20 • www.hochschon-dental.de

## DUCK MUSS MAN HABEN

Rechtzeitig zum Fest soll sie lieferbar sein: Die 5D Mark II von Canon. Semiprofessionelle digitale Spiegelreflexcamera mit CMOS-Vollformatsensor, 21,1 Megapixel und der Fähigkeit Full-HD-Videos aufzuzeichnen. Bei Top-Foto Albert am Kaiserplatz 2399,- für den Body.



Wer es etwas leichter liebt und auf Wunsch seine kleine Kamera über die Automatik hinaus steuern will, der greift zur neuen PowerShot G10, die es auf 14,7 Mio Pixel bringt. 489,- €, ebenfalls von Canon und bei Top-Foto Albert.



Aufgepasst beim Kauf des Baums. Frisch sollte er sein und nicht unbedingt aus

Dänemark kommen. Gute Adressen vor der Stadt sind Graf Spee auf Burg Obermaubach oder verbunden mit einem Guten Zweck der „Round Table 61“ Tannenbaumverkauf am 13.12. auf dem Hermannshof in Eschweiler über Feld.

Küchenutensilien zum Fest verschenken - das ist nicht unbedingt der Knaller. Doch der neuen Mixer-Generation von Philips kann keine Hausfrau widerstehen. Ob Obstsaft oder Kuchen, die Alleskönner sind stets hilfreich. Bei Gunkel. Preis je nach Mo-Ausführung ab 100,- € wärts.

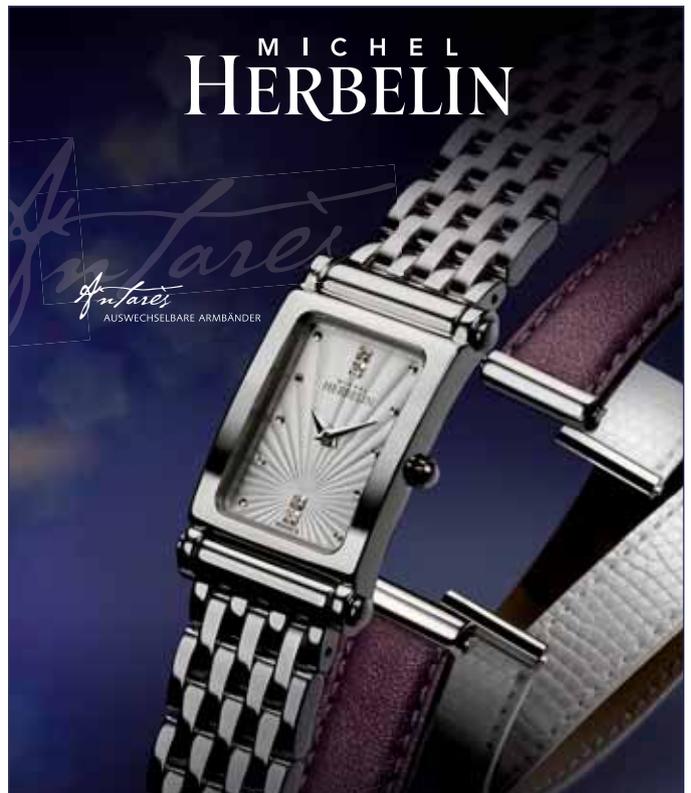


Auf 3333 Stück limitiert ist der Edeltoaster von Russel Hobbs. Der Cristal Glas Toaster wartet mit diversen technischen Spielereien auf und ist mit Kristallen von Swarovski besetzt. Gepaart mit der Morgensonne, kommt schon beim Frühstück beste Stimmung auf. Gesehen bei Elektro Sauvageot, Nideggerer Straße für 199,- Euro.



Weihnachten ist bekanntlich auch das Fest der Hausmusik. Wer dabei zur neuen Gibson „Hot Rod 58“ greift, der hat die Möglichkeit bei „Stille Nacht - Heilige Nacht“ einmal voll aufzudrehen.

Massiver Mahagoni Korpus, gewölbte Riegel-Ahorn Decke, einteiliger Mahagoni Hals. Verstärker anschließen und los. 4.444,- € im einschlägigen Fachhandel.



Uhrmacher und Juwelier seit 1896



# HÜNDGEN

Düren · Wirtelstraße 29 · Tel.: 02421/28380



# BREUNING

Echte Liebe

Echte Gefühle

Echte Treue

de la faye

Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

Markt 18 · Düren · 02421 16393



*Düren  
ging  
ein Licht auf!*



Das Leben schmeckt schön. 

Für perfekten Kaffeegenuss brauchen Sie nur drei Buchstaben: WMF.



Die neue WMF 800. Jetzt über kompaktere Größe verfügt sie über alle wichtigen Komponenten professioneller WMF Kaffeemaschinen: Profi-Brühsystem, Scherbenmechanik sowie innovative Reinigungs- und Pflegemassagen für perfekten Kaffeegenuss. Das stylische Berle-Kunstglas erkennen Sie bereits am klaren, ästhetischen Design der WMF 800. Besuchen Sie auf sanfter Berührung sieben internationale Kaffeegenusskategorien.  
WMF 800 für € 1.890,-  
[www.wmf.de](http://www.wmf.de)

Das Rathaus strahlte wie zu seiner Eröffnung vor 50 Jahren, der große Sitzungssaal schien zu glühen. Die Sparkasse nahm das Thema Hausfarbe wörtlich und tauchte sich in kräftiges Rot. Und weil bei so vielen Mietern das Thema Hausfarbe nur schwer umsetzbar ist, wechselte das StadtCenter ständig sein Aussehen mit der Hilfe von allen nur erdenklichen Farbtönen. Düren ging an diesem Abend mehr als nur ein Licht auf: Düren leuchtete. Und wie sehr das Thema Licht und Farbe die Menschen bewegt, war auf den Straßen zu sehen: Bis spät in die Nacht hinein bummelten Sin-

gles, Paare und ganze Familien zwischen dem Annaplatz und der Josef-Schregel-Straße hin und her, ergötzen sich an der Lichterschau und nutzten kräftig die Gelegenheit den einen oder anderen Einkauf zu tätigen, schließlich ist Weihnachten nicht mehr fern.

Voller Hoffnung auf vier gute lange Samstage vor Weihnachten hatte sich der Kaufhof ganz in Grün gehüllt und im Schatten der Annakirche setzten sich Szene-Sprayer mit Spezialfarben und Schwarzlicht in den Mittelpunkt. Und neben den großen Häusern



## DÜREN LANGE EINKAUFSNACHT



waren es die vielen kleinen Geschäfte, die mit bescheidenen aber wirkungsvollen Lichtern und Lichtlein das Gesamtbild komplettierten und so zum Gelingen beitrugen. Der Kugelbrunnen gab sich gespenstig hinter einem Gaze-Vorhang. Die „Dürener Leuchte“ war von den Stadtwerken für den Abend präpariert worden und viele der Lichtspender gaben türkisfarbenes Licht ab.

Lediglich der Turm der Anakirche trotzte mit seiner rauhen Oberfläche und den physikalischen Gesetzen, denen das Licht unterworfen ist, dem Versuch zum Leuchten gebracht zu werden.

Ein Zentrum des Spektakels war der Marktplatz. Fast alle Gebäude gaben sich illuminiert, verschiedene Lichtobjekte, ausgestattet mit moderner LED-Technik, glühten in allen Farben und vor dem Bürgerbüro begannen Kinderaugen zu leuchten. Dort hatte die IG City einen besonderen Gag vorbereitet. Eine Woche lang hatten die Mitglieder bei Einkäufen ab zehn Euro den Kunden Teelichter und



Butterbrottüten aus Pergamentpapier mit auf den Weg gegeben. Bei „Düren leuchtet“ wurden die Tüten mit dem Teelicht gefüllt, die Kerze angezündet und das Logo des Bündnis „Eine Mahlzeit für ein Kind“ mit den Tüten nachgestellt und so zum Leuchten gebracht. Pro Licht spendeten die Kaufleute einen Euro für den guten Zweck. Die Bilanz der Aktion: 3 500 Euro.

Nach der Schlappe des letzten Jahres als Düren mehr glomm als strahlte war die Neuauflage eine gelungene Aktion, die aber steigerungsfähig ist. Mitmachen müssen nur alle Anrainer, indem sie in den zu Straße gelagerten Räumen das Licht einschalten.



# Platz da ...!





Vier Tage dümpelte der Dürener Weihnachtsmarkt in der Grauzone dahin. Donnerstags wurde geöffnet, freitags wurde der Markt wegen Orkan-Warnung von Amtswegen geschlossen und auch Sonntag hatten die Buden zu - Totensonntag steht an diesem Tag im Kalender.



# Glühweinduft zersetzt die Ge...



**FÖPE**  
MORE THAN GOLD.

Inh. Guste Huttmacher-Weiser | Zehnthofstraße 14 | Düren | Telefon 02421 / 15429

**Leonhard Wolff**  
UHREN • SCHMUCK

Erst montags wurde das Treiben vor dem Rathaus offiziell, als Bürgermeister Larue den Markt unter Mithilfe der Musikschule eröffnete. Und ihm half das Wetter, welches mit leichtem Schneefall einfach zu einem Weihnachtsmarkt passte.

Der 34. Weihnachtsmarkt in der Innenstadt von Düren zeichnet sich durch seine Internationalität aus. Denn die Welt scheint zu Gast in der kleinen Budenstadt zu sein: Asiatisches Kunstgewerbe, ein African- und Asia Shop, Chinesische Kunstwerke, Handarbeiten, Kinderspielzeug und Dekorationen aus Shanghai machen ohne Zweifel richtig Vorfreude auf das Fest. Der asiatische Wok, im gleichen kleinen Stand, in dem Flammkuchen

aus dem relativ nahen Elsass angeboten wird, übergibt den Stab an den langen Reigen der Stände mit Essen, Trinken und Naschen. Über die Hälfte der Weihnachtsmarkt-Buden stehen unter diesem Zeichen und machen



## DÜRENER WEIHNACHTSMARKT

deutlich: Gutes Essen gehört zum Fest einfach dazu.

So richtig in die Adventszeit passen nur einige wenige Stände auf dem Dürener Markt. Krippen und Erzgebirgsschmuck, Kerzen und Adventskränze trotzen der von

Jahr zu Jahr steigenden Übermacht von Leder- und Haushaltswaren, Strümpfen oder Tischdecken und bekommen nur Unterstützung von den Zuckerbuden, die Leckeres für den Weihnachts-Teller bieten. Ein Glück, dass an den kalten

# Gerüche aus dem asiatischen Wok



Tagen des Dezember immerhin der Duft des Glühweins aus stetig wachsenden Buden über den Kaiserplatz zieht. Der in der Luft wabernde Alkohol zersetzt so die wenig „weihnachtlichen“ Gerüche, die dem asiatischen Wok, der Pizzabude und dem gebackenen französischen Camembert entflüchten und gaukelt so zumindest der Nase vor, mitten in der Vorweihnachtszeit angekommen zu sein.

Zur Eröffnung trug das Rathaus zum Schutz der darin schaffenden noch nicht die Zahlen des Adventkalenders. Erst zum 1. Dezember werden die „Türchen“ entsprechend beklebt. Geöffnet werden sie dann täglich vom Weihnachtsmann. Doch den „gibt es nicht“, wie der Bürgermeister bei der Eröffnung feststellte. In Düren gibt es eigentlich nur den Nikolaus und der kommt auch nur am 6. Dezember.

### Ein Bus für die schweren Pakete

Die Dürener Kreisbahn stellt an den vier langen Samstagen am Wirteltorplatz wieder den Gepäckbus bereit. Dort können kostenlos Pakete und Päckchen zur Aufbewahrung zwischen 10 Uhr und 19:30 Uhr abgegeben werden, um den Einkauf „unbeschwert“ fortzusetzen.

Auf Wunsch bringt die DKB die Pakete nach Hause. Innerhalb der Stadt kostet das einen Euro, ins Kreisgebiet 2,50 Euro.

Der P+R Citybus verkehrt an den Samstagen ebenfalls länger. Ab Kaiserplatz geht der letzte Bus um 19:38 Uhr.

Herzlich  
**willkommen**  
*Haare machen Leute*





# Kerzenschein, Musik und eine lebende Krippe

Der größte Adventskalender der Republik wird nur einer der Höhepunkte auf und über dem diesjährigen Weihnachtsmarkt vor dem Rathaus. Täglich bis zum 21. Dezember wird der Weihnachtsmann eines der Türchen öffnen und sackweise Überraschungen für die Kinder hervorholen. Die Türchen sind dabei die Fenster des Rathaussturms, die, weihnachtlich

dekoriert, mit den Zahlen versehen wurden. Auf der Bühne des Marktes findet täglich um 17 Uhr die Bescherung statt.

Die Lichter über dem Markt werden am Freitag, 5. Dezember, von 18 Uhr bis 20 Uhr verlöschen. „Kerzenabend“ lautet dann das Motto und nur im Schein tausender Kerzen soll das Markttreiben stattfinden.

Begleitet wird der Abend von der Jazz-Band „Muckefuck“.

Am Tag des Nikolaus, 6. Dezember, tritt dreimal, 13 Uhr, 14 Uhr und 15 Uhr das Stabpuppentheater mit dem Stück „Sag's durch die Puppe“ in Aktion. Um 17 Uhr tritt dann erneut der Weihnachtsmann, dem Datum gerecht werdend, vor die Kinder und bringt Geschenke.

Das Bambini-Streichorchester Winden/Obermaubach konzertiert Sonntag, 7. Dezember um 14.30 Uhr im Rathausfoyer. Im Anschluss übernimmt bis 17 Uhr das Mandolinenorchester Merken und Ralf Dreßen präsentiert ab 17.30 auf der Bühne seine Mini-Club Weihnachtsparty.

Freitag, 12. Dezember ist wieder für zwei Stunden Kerzenschein angesagt. Am 13. Dezember gastiert ab 13 Uhr dreimal die Altwestfälische Puppenbühne auf dem Markt.

Einer der Höhepunkte während der Marktzeit ist jeweils die Aufführung der „lebenden Krippe“ vor dem Bürgerbüro. Die Mitglieder des Mandolinenclubs TC Wandervogel Merken werden auch in diesem



Jahr dreimal das Krippenspiel aufführen. Premiere ist Samstag, 13. Dezember um 18 Uhr. Zwei weitere Aufführungen gibt es am folgenden Sonntag jeweils um 15 Uhr und um 17 Uhr.

Noch während die Hirten mit ihren Schafen zur Krippe eilen stimmt Ralf Dreßen ab 17.30 Uhr auf der Bühne wieder zur Mini-Club-Weihnachtsparty an.

Der Schulchor der Grundschule St. Nikolausschule Rölsdorf gastiert Mittwoch, 17. Dezember auf dem Markt und Donnerstag 18. Dezember singt der Chor der Evangelischen Baptisten-Brüdergemeinde Düren e.V..

Freitags ist wieder Kerzentag und samstags wird mit dem Bergmännischen Bläserensemble St. Barbara, Alsdorf um 15 Uhr das letzte Weihnachtsmarktwochenende eröffnet. Sonntag, 21. Dezember gastiert das Saxophon-Quartett „Saxcellence“ zur gleichen Zeit, um gegen 17.30 von Ralf Dreßen abgelöst zu werden.

JUWELIER GOLDSCHMIEDE SCHMUCK

## AL CORO

ZEHNTHOFSTRASSE 2 DÜREN

## **DÜREN** ZAHLENSPIEL

Das StadtCenter soll eine höhere Passantenfrequenz haben als die Wirtelstraße. Diese Aussage macht jetzt der „Gutachterausschuss für Grundstückswerte in der Stadt Düren“ in der jetzt veröffentlichten Passantenfrequenz-

straße, 2472 im Center zu 2410 in der Wirtelstraße. Erst beim genauen Studium des Zahlenwerks wird deutlich, dass da offenbar verschiedene Zählmethoden verwendet wurden, um zu dem Ergebnis „pro StadtCenter“ zu kommen.

***Glaube keiner Statistik,  
die Du nicht selbst gefälscht hast!***

analyse 2008. An fünf Terminen im September, dienstags, donnerstags zweimal, freitags und samstags hatten an 48 Standpunkten Zähler gestanden und ermittelt, wieviele Passanten den Punkt passierten. Gezählt wurde jeweils fünf Minuten, die Ergebnisse wurden dann auf eine Stunde hochgerechnet.

Wer viel in der Stadt unterwegs ist, der hat ein Gespür dafür, wo viel los ist, wo man die meisten Menschen trifft. Um so erstaunlicher das Ergebnis im Bericht des Ausschuss: Das StadtCenter liegt samstags mit 3 144 Passanten deutlich über der Wirtelstraße, wo nur 2 892 Personen gezählt wurden. Mittelt man die an allen Terminen gesammelten Werte, liegt die Wirtelstraße fast gleich auf mit dem Center, welches aber immer noch 62 Passanten laut Gutachten mehr ausweist als der beste Punkt in der Wirtel-



Die Zahlen für das StadtCenter sind die Summe der Zählergebnisse aller Eingänge des Komplexes. Für die Wirtelstraße ist jeweils nur ein Zählpunkt angegeben.

Um einen Vergleich zu haben, sollte man der Ehrlichkeit halber die gleiche Systematik in der Wirtelstraße wie beim Center anwenden. Und da kommt man zu anderen Werten: Gezählt wurden im Mittel an den Zugängen zur Wirtelstraße: Ecke Kölnstraße 1846, Hirschgasse 696, Kleine Zehnthofstraße 739, Am Wir-



telorplatz 1266, Passage am Kaufhof 118 und Schlegelpassage 478 Menschen. Das macht in der Summe 5143 Passanten. Nimmt man die Samstagzahlen, so stehen den 3144 StadtCenter-Kunden 5208 Passanten in der Wirtelstraße gegenüber. Möglicherweise müssen die Wirtelstraßen-Zahlen leicht nach unten korrigiert werden, da die Zählpunkte mittig auf den Zugangswegen waren und nicht alle Passanten auch bis in die Wirtelstraße gegangen sind. Trotzdem ist das Ergebnis

verzerrt und falsch dargestellt. Im Ranking der „Top 10 Einkaufsstraßen/plätze“ der Stadt rangiert laut offizieller Analyse das StadtCenter vorne, gefolgt von Wirtelstraße, Markt und Kölnstraße. Aber auch nur, weil dort mit einer Summe gerechnet wird, während die Straßen jeweils nur mit dem höchsten Einzelpunkt bewertet sind. Legt man die Messlatte identisch an, rangiert das StadtCenter auf Platz vier.

\*

Fatal für die Stadt: Die Analyse ist für viele Händler, die sich in Düren ansiedeln wollen ein wichtiges Hilfsmittel bei der Entscheidungsfindung von Standort und Mietpreis. Offensichtlich wird mit den vorgelegten Zahlen die gewachsene und ursprüngliche Struktur der Stadt schlechtgerechnet. Absichtlich?

**work@hair**  
*Haare machen Leute*

**Groß. Schön. Anders. Und neu.**

Mit einer neuen Einrichtung und vielen neuen Themen möchten wir Sie in unserem Friseursalon demnächst unter dem Motto „work@hair – Haare machen Leute“ auch auf der 1. Etage herzlich willkommen heißen.

Mit noch mehr Dienstleistung, Qualität, Inspiration und viel Platz.



# DÜREN MÜSS ICH HABEN



Der absolute Kultcomputer: MacBook Air, das dünnste Notebook der Welt. Jetzt mit größerer Festplatte, 120 GB, und 4-fach besserer Grafikleistung. 0,4 bis 1,6 Zentimeter dick, 32,5 Zentimeter breit und 22,7 Zentimeter tief ist das 1,36 kg leichte Teil. Innen arbeitet ein 1,6 oder 1,86 Ghz Intel Core 2 Duo Prozessor. Ab 1699 Euro. Im Internet.



Stollen und Leckereien, Orangen und Nüsse gehören unabdingbar mit Weihnachten zusammen. Marzipankartoffel und Zimtsterne. Leuchtende rote Äpfel, Datteln und Feigen. Ein Muss sind Printen, die die Weihnachtszeit auf ihre eigene Art und Weise würzen. Kenner kaufen



Printen übrigens in Düren. Das sollen die besten Printen im weiten Umland sein. Das alles darf man beim Weihnachtseinkauf nicht vergessen. Der Markt und die Bäckerei Reinartz sind gute Adressen den Teller zum Fest ganz nach eigenem Gefallen und Geldbeutel zu füllen. Und bei dem Stress zwischendurch eine Pause im umgebauten Café Extrablatt bei einer Latte oder einem Capuccino für 2,20 Euro.



Feuer fasziniert. Dieser Kamin ganz besonders. Er kommt ohne Schornstein und ohne Brennholz, das ständig aus dem Garten geholt werden muss, aus. Das Kaminboard aus Edelstahl und Glas hängt einfach an der Wand. Da wird es nicht nur Puristen warm ums Herz. Erhältlich in verschiedenen Ausführungen beim Einrichtungshaus Kelzenberg an der Kapellenstraße ab 799,- Euro.



Einfach einmal etwas für sich selbst tun. Bei einer kosmetischen Behandlung entspannen und sich wohl fühlen. Bei Petra Grohall-Tönnies, Waldstraße 4 in Derichsweiler. Preis ganz nach eigenen Wünschen.



**BOSE**  
ZAHLT IHNEN  
**100,-**  
€  
FÜR IHRE ALTE STEREO-ANLAGE!  
(BEIM KAUF EINES 3-2-1\* SYSTEMS)  
BIS 15.01.2009!

**JETZT IST TAUSCHZEIT!**

## Machen Sie Filme und Musik zu Hause so lebendig wie noch nie!

Entscheiden Sie sich **jetzt** für ein 3-2-1\* DVD Home Entertainment System Ihrer Wahl. Erleben Sie Musik und Home Cinema mit nur zwei sichtbaren Lautsprechern.

**NEU:** Dank des HDMI-Ausgangs ist es jetzt sogar noch einfacher, Ihren HD-Fernseher anzuschließen. Die neuen 3-2-1\* Systems können Ihre DVDs in Full HD (bis zu 1080p) mit bester Bildqualität wiedergeben.

**Fragen Sie nach einer Vorführung!**



Bild ohne ACOUSTIMASS®-Modul

**BOSE**  
Better sound through research.



Das Runde muss ins Eckige. Ein Tor zum Üben im Garten. Da schlägt das Herz der keinen Fußballer höher. Geliefert wird das ganze von Holzland Leisten als Bausatz zum Preis von 49,95 €. 196 Zentimeter breit, 148 Zentimeter hoch.

**Gunkel TEAM**

Wirtelstraße 28 • Düren • Tel.: 02421 27000 • www.gunkel-team.de

# DÜREN SCHÖNE DINGE

Navigation total mobil. Auch als Fußgänger ist man mit dem Merian Scout nicht mehr orientierungslos. Das kleine Teil zeigt aber nicht nur wo es lang geht, sondern erzählt auch allerhand interessantes über die Sehenswürdigkeiten. Bei Gunkel.



Im Trend: Herrenuhr Tissot T-Touch mit acht verschiedenen Funktionen: Höhenmesser, Kompass, Wecker, Thermometer, Barometer, Datum und natürlich zeigt die T-Touch die Zeit. Gesehen bei de la Haye, ab 750,- Euro.



Zum Rathausjubiläum voll auf der Höhe der Zeit: Kultfeuerzeug Zippo mit dem Wappen der Stadt Düren. Bei Laufenberg & Leisten für 35,50 €.

Das Christkind ist bekannt für seine SOS-Geschenke: Schlips, Oberhemd, Socken... Doch es geht auch in die andere Richtung und kommt bestimmt prima an: Wie wäre es mit raffinierten Dessous? Slips ab 30,- Euro und BH's ab 55,- Euro entdeckten wir bei „La Femme“ an der Ecke Kölnstraße / Schützenstraße gegenüber der Post.



Der flachste Loewe aller Zeiten: ART, nur 9,5 Zentimeter tief. Eleganter kann man nicht Fernsehen. Full HD, 100 Hertz und auf Wunsch mit einer Festplatte ausgestattet. Die 42 Zöller ab 3100,- Euro, die 47 Zöller ab 3500,- Euro bei Sauvageot an der Nidegener Straße.



„Voll“ im Trend, wenn es etwas mehr sein darf. Die Doppel-Magnum gefüllt mit einem edlen, roten Tropfen. Hier drei Liter eines 2005er Chateau Cap Saint-Martin

A.O.C. Premières Côtes de Blaye in original Holzkiste. 59,95 € bei Yvonne Schnoor, im Weinhaus Weierstraße.



## work@hair Haare machen Leute

Hartmut Becker  
Valencienner Straße 142 · 52355 Düren-Gürzenich  
Telefon 0 24 21.20 71 71 · Fax 0 24 21.20 71 72  
h.becker@haaremachenleute.de  
www.work-at-hair.com · www.haaremachenleute.de



### Öffnungszeiten:

Mo. 12.00–20.00 Uhr  
Di. 10.00–20.00 Uhr  
Mi. + Do. 10.00–22.00 Uhr  
Fr. 10.00–20.00 Uhr  
Sa. 10.00–14.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

## DÜREN WEIHNACHTSMENUE

Alle Jahre wieder die große Frage: Was kommt Weihnachten auf den Tisch? Dazu kommt der Stress beim Einkauf, bekanntlich ist jeder in letzter Minute unterwegs, um auf dem Markt, beim Metzger, Bäcker und Fischhandel möglichst frisch einzukaufen. Und dabei haben die Geschäfte nur bis Mittags geöffnet...



### Das komplette Weihnachtsmenue kommt in einer Tüte

Zusammen mit Tim Liebreich hat sich die Redaktion der DÜRENER Illustrierten die „Heilig-Abend-Komplett-Menue-Tüte“ ausgedacht, um zu garantieren, dass in den letzten Stunden vor dem Fest keine Hektik aufkommt und für die Familie ein leckerer Gaumenschmaus sichergestellt ist.



Wir empfehlen: Ganze Lachsforelle - natürlich aus der Rur, gefüllt mit Datteltomaten und Kräutern als Hauptgang und zum Dessert gibt es Vanilleparfait mit karamellisierten Orangen.

Wer darauf Appetit hat, der hat die Möglichkeit das komplette Zutatenpaket bei Tim Liebreich zu bestellen. Er befüllt unsere „Heilig-Abend-Komplett-Menue-Tüte“ mit allem was erforderlich ist und bereitet, besonders den Fisch, entsprechend vor. Jeweils auf die gewünschte Personenzahl zugeschnitten.

Die „Tüte“ kann dann am 24. Dezember bei „Lust am Genuss“, Hauptstraße 80 in Kreuzau stressless und mit der Garantie, an alles gedacht zu haben, abgeholt werden.



Bestellungen nimmt Tim Liebreich unter 0 24 22/50 25 34 bis zum 22. Dezember entgegen. Tim Liebreich erklärt, dass das Menue leicht zu kochen ist. So bleibt an diesem besonderen Tag auch Zeit den Baum zu schmücken und die übrigen Vorbereitungen zu treffen.

#### Zutaten für vier Personen:

1 Lachsforelle, ca. 1,2 bis 1,4 kg, ganz ausgenommen. 500 g Dattel- oder Kirschtomaten, 1 Bund Basilikum, glatte Petersilie, 3 Knoblauchzehen, Meersalz, Pfeffer aus der Mühle, kalte Butterflöckchen, Olivenöl

Zu Beginn die Lachsforelle von außen und innen abspülen und trocken tupfen. Danach mit Meersalz und Pfeffer außen und innen würzen. Die Tomaten sowie die Kräuter kurz unter kaltem Wasser abspülen und halbieren. Die Knoblauchzehen

schälen; Kräuter und Knoblauchzehen, nicht zu fein, klein hacken und mit den halbierten Tomaten vermengen. Die Lachsforelle auf ein mit Olivenöl eingepinseltes Backblech legen und mit der Tomaten-Kräuter-Mischung füllen. Das Backblech in der mittleren Schiene, des auf 180° bei Unter-/Oberhitze vorgeheizten Ofens einschieben. Die Garzeit liegt bei 30 bis 40 Minuten. Kurz vor dem Servieren die Butterflöckchen auf den Fisch geben und zerlaufen lassen. Dazu gibt es einen knackigen Salat.

#### Zutaten Parfait:

2 Eier, 2 Eigelb, 125g Zucker, 2 Vanilleschoten und 0,4l Sahne.

#### Zutaten Orangen:

4 große Orangen, 1 Eßlöffel Butter, 2-3 Eßlöffel Zucker und 200 ml lauwarmer Orangensaft.

Die Eier, das Eigelb und den Zucker vermischen. Die Vanilleschoten längs aufschneiden, das Mark herauskratzen und in die Eimasse geben. Das ganze in einer Schüssel im heißen Wasserbad solange schaumig schlagen, bis sich eine dicke, weiße Eimasse ergibt. Anschließend im kalten Wasserbad kalt schlagen. Die Sahne steif schlagen

und vorsichtig unterheben. Die Creme in eine Form geben und im Eisfach gefrieren lassen.

Die Orangen schälen und die Filets lösen. Die Butter bei mäßiger Hitze in einer Pfanne zerlaufen lassen und den Zucker hinzugeben und karamellisieren lassen. Achtung: Je dunkler der Karamel, desto bitterer ist er im Geschmack! Nun den Orangensaft dazugeben. Vorsicht es könnte ein wenig spritzen. Das Ganze zu einem dicklichen Sirup einköcheln lassen. Die Orangenfilets hinzugeben. Zehn Minuten vor dem Anrichten sollte das Parfait aus dem Froster geholt werden.



## ...große Boden-Winteraktion!

Markenqualität zu einmalig günstigen Preisen

**HolzLand**  
**LEISTEN**

An der Garnbleiche 12 • Düren • Tel.: 02421/9534-0  
Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr - (keine Beratung - kein Verkauf)

Laminat • Parkett • Massivholzdielen • Kork • Linoleum...

# LECKER Printen aus Düren reisen um die Welt



Bis zu acht Bäcker gleichzeitig kneten und walken jeden Morgen in der Backstube an der

Oberstraße Berge von Teig. Printenherstellung ist schwere körperliche Arbeit. Doch die Mannschaft hinter Hans-Heinrich und Gaby Reinartz ist begeistert bei der Sache. Leckereien, die einfach zu Weihnachten gehören, stehen derzeit zusätzlich zum täglichen Brot auf dem Produktionsplan. Im Mittelpunkt „Dürener Printen“. Und die haben es in sich, ist Hans Heinrich Reinartz überzeugt, nimmt die Zahl der Kunden die nach „Reinartz-Printen“ greifen doch von Jahr zu Jahr zu. Und verstärkt kommen jene, die bisher in einer anderen Printenstadt die Spezialität gekauft haben...

Bayern ist nur das nächste Ausland, wohin Reinartz liefert. Italien, Großbritannien und die USA stehen auf der Exportliste. Ein treuer Kunde sitzt in Austra-

lien. Und der, Horst Schurger, schickte per Email eine Dankbotschaft mit einem Foto, auf dem er die Dürener Printen vor der weltberühmten Kulisse der Oper Sydney präsentiert. Über

50 Kilo Kräuterprinten, Schoko-Printen, Schoko-Nuss-Printen und Mandel-Printen hat er jüngst in Düren wieder geordert.

Während in der Backstube immer wieder der Teig auf den Tisch knallt und schwarz-weiß Gebäck komponiert wird, konfektioniert Gaby Reinartz die hölzernen Geschenkboxen mit einem Sortiment aller verschiedenen Printen-Sorten des Hauses. Denn nicht nur der Gaumen, auch die Augen haben schließlich Weihnachten, argumentiert sie. Hans-Heinrich Reinartz erläutert derweil, die Hände tief in der Schokolade steckend um Trüffel zu fertigen, das Geheimnis



des enormen Zuspruchs: „Alles was wir verkaufen, stellen wir selbst nach eigenen Rezepten her.“

Die Rezepte verrät der Bäckermeister nicht, berichtet aber, dass sie seit Ende der 20er Jahre des letzten Jahrhunderts in der Familie

weitergereicht werden. Prinzessprinten, mit Zuckerguss überzogen und die Marzipanprinten, verfeinert mit Whiskey, Amaretto oder Kirschwasser, runden den Printen-Reigen bei Reinartz ab. Daneben im Regal stehen aber weitere Leckereien, die zum Naschen einladen: Butterspekulatius, vier Sorten Trüffel - Cointreau, Baccardi, Amaretto und Champagner, Vanille-Kipferl, Mandelsplitter, Mandelspekulatius, Duchesses, Makronen, Spritzgebäck, Zimtsterne, Anisplätzchen, Spitzkuchen, Florentiner... und, und, und alles lecker.



GRAF VON FABER-CASTELL



SEIT 2003 ERSCHEINT IN DER EDITION „PEN OF THE YEAR“ JEDES JAHR EIN EXKLUSIVES SCHREIBGERÄT, DAS NUR EIN JAHR LANG GEFERTIGT WIRD. INDISCHES SATINHOZ – VON HAND VERARBEITET UND HOCHGLÄNZEND POLIERT – ZIERT DEN SCHAFT DES PEN OF THE YEAR 2008.

*Papeterie*  
**HERMANN HASLACH**  
Büro-, Schreib- und Zeichenbedarf

Zehnthofstraße 18 · Düren · T.: 15252



## *Das Leben des Königs David mit Musik und Gesang*



Saxophon und Jochen Hoffmann – Klavier sowie Dirigent Stefan Iseke für diese überzeugende Darbietung. Beeindruckend, dass dieses komplette Musical ausschließlich während einer einwöchigen Freizeit in den Herbstferien einstudiert wurde. Wer sich „König David“ anschauen will bekommt die Chance.

Eine zweite Aufführung wird am Sonntag, 18. Januar 2009, gegen 12<sup>15</sup> Uhr im Haus der Evangelischen Gemeinde, Wilhelm-Wester-Weg 1, im Rahmen des Theaterfrühstücks der evangelischen Erwachsenen- und Familienbildung, stattfinden.

„Dies ist die Geschichte von König David“ – gleich im Eingangslied machen die über 40 Kinder und Jugendlichen klar, worum es bei dieser Musicals-aufführung in der Christuskirche geht: um den jüdischen König David in all seinen Lebensabschnitten.

Langanhaltender Applaus nach dem Konzert belohnt alle Sängerinnen und Sänger und Darstellerinnen und Darsteller, die Instrumentalgruppe Gereon Bohm, Theres Knuth, Benedikt Werth, Lisa Kern, Hanna Maris, Michelle Kirchner, Maximilian Röttgen und Friedrich Timm, die Tänzerinnen und Tänzer sowie die erwachsenen Instrumentalisten Peter Blum und Christoph Fahle – Trompete, Ute Weissenborn – Flöte, Jürgen Keymer –



**Düren.- Es war ein Wettlauf gegen die Zeit. Die Handwerker haben gewonnen, die Uhr, die unweigerlich die Zeit herunterzählte hat verloren: In nur fünf Tagen wurde das Café Extrablatt am Markt komplett renoviert und grundlegend umgebaut. Samstagmorgens gab es erstaunte Gesichter bei den Frühstücksgästen. Viele glaubten im falschen Lokal, statt im geliebten Extrablatt, zu sein.**

reich bis auf die rohen Wände und auch im Bereich des Bodens wurden alle Fliesen herausgestemmt und durch neue ersetzt.

Und schon am Montag, während die eine Truppe noch demontierte, rückten jene an, die wieder aufbauten. Neben den Extrablatt-Mitarbeitern waren fast ständig gleichzeitig Flieseleger und Elektriker, Thekenbauer und Trockenbauer, Maler, Schreiner, Bodenleger, Sanitärinstallateure und Kli-

***Café Extrablatt im Eiltempo komplett erneuert:***

# Hand in Hand und Rund um die Uhr

Anne Coutelle und ihr Team hatten bei der Planung großen Wert darauf gelegt, keinen Samstag die Gäste vor verschlossene Türen laufen zu lassen. Der Plan ging auf.

In der Nacht von Sonntag auf Montag, die letzten Gäste hatten das Lokal gerade verlassen, begann das Team mit dem Ausräumen, die ersten Container rückten morgens an und schluckten alles, was als entbehrlich ausgebaut wurde. Das dickste Stück: Die komplette lange, geschwungene Theke. Aber auch Tische und Stühle, Sessel, und Bilder, Spiegel, Lampen, Decken und Wandverkleidungen. Komplet entkernt wurde der Küchenbe-



*Noch 18 Stunden bis zur Eröffnung. Man ahnt mit etwas Phantasie schon wie es am Samstagmorgen ausschauen soll.*

matechniker im Einsatz. Die einzelnen Gewerke arbeiteten Hand in Hand.

Was beim normalen Bau Tage oder Wochen dauert, das ging hier innerhalb weniger Stunden. Abends wurde der Boden verlegt, am nächsten Morgen stand da schon ein Gerüst, damit die Lüftungsanlage in der Decke angepasst wurde und die Trockenbauer ihre Rigipsplatten anbringen konnten. Über der neuen Theke wurden am Freitagnachmittag die letzten Gipsplatten befestigt und verspachtelt, in der Nacht kam der Maler, samstags war nicht zu erkennen, dass 15 Stunden



*Nach nur fünf Tagen Umbauphase präsentiert sich das Café Extrablatt am Markt ganz neu.*

pen gezogen, damit die Versorgung mit Strom an allen Punkten gesichert war. Aber auch W-Lan, Antennen, Lautsprecher, die Kassen und die neuen Flachbildschirme bedurften neuer Anschlüsse.

Samstagmorgen, 120 Stunden nach Baubeginn: Um 6 Uhr kommt die Ware, um 10 Uhr läuft der erste Kaffee!

Die Theke ist nun das Zentrum des Café Extrablatt. Im Eingangsbereich befinden sich einladende Sitzgruppen an Hochstühlen und Sitzbänken sowie ein großer Tisch, der zum Frühstück, Lesen und Plaudern einlädt und von dem man ungehinderten Blick auf das Geschehen auf dem Markt hat...

zuvor hier noch das blanke Chaos herrschte.

Kilometerweise wurden Strip-



*Noch 60 Stunden. Action vom Boden bis zur Decke.*



*36 Stunden bis die ersten Gäste kommen. Der neue Thekenbereich nimmt Formen an. Doch es gibt noch viel zu tun.*

## DÜRENER 50 JAHRE RATHAUS

Zum Geburtstag des Dürener Rathaus am 9. Januar `09 gibt es im Rahmen eines „Tag der offenen Tür“ am 10. Januar `09 zahlreiche Aktivitäten. Dabei haben die Besucher auch Gelegenheit einmal all die Räume in Augenschein zu nehmen, die sonst dem Bürger verschlossen sind. Der Denkmalschutz wird Führungen anbieten und für Kinder ist eine Rallye über die neun Etagen geplant.

Bürgermeister Paul Larue wird im Rahmen einer Talkrunde mit Zeitzeugen über den Wiederaufbau plaudern. Die Amtskette wird ebenso ausgestellt wie das „Goldene Buch“, in das sich jeweils VIP-Gäste der Stadt eintragen.

Der Bau des Hauses wird nochmals mit alten Fotos und Filmen lebendig. In einem nachgebauten Büro wird man die Luft der 50er Jahre schnuppern können und hat dann einen direkten Vergleich, wie es damals war und heute in den Amtsstuben ist. Ein musikalisches Programm, eine Schau der Feuerwehr auf dem Rathausvorplatz und ein Überraschungsgast werden den Tag abrunden.

Die Organisatoren suchen noch altes Bild- und Filmmaterial. Wer in seiner Bilderkiste noch diese Schätze hat, wendet sich an Helmut Gödert, Telefon 0 24 21/25 22 76.



## Hier „leben“ die höchsten Tiere der Stadt

Seit 40 Jahren blicken Adler und Löwe, die beiden stolzen Dürener Wappentiere, auf die Stadt herunter. Doch der Blick der Dürener gilt meistens dem Objekt ein Stockwerk tiefer, nämlich der Uhr.

Dabei ist gerade das zwei mal fünf Meter große Mosaik ein bemerkenswertes Teil des Dürener Rathauses. Aus nicht weniger als 25.000 Einzelsteinchen bestehen die beiden Wappentiere. Gelb und



## ENTLASTUNG IN SCHWERER ZEIT

Auf Wunsch chauffiert unser Limousinenservice Sie und Ihre Angehörigen zur Bestattung, zum Friedhof oder zur Aussegnungshalle.

Wir vermitteln private Trauerredner und beraten Sie in allen Fragen rund um das Thema Bestattung.

Wir nehmen Ihnen so viele Probleme ab wie möglich. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3, [info@haas-bestattungen.de](mailto:info@haas-bestattungen.de)



## DÜRENER TAG DER OFFENEN TÜR

schwarz sind die weithin sichtbaren Farben, die auch an den Fensterbrüstungen wiederkehren. Insgesamt haben am und im Dürener Rathaus 1.500.000 Glassteinchen, aus Mailand importiert, Platz gefunden. Um die Wappentiere genau nach der Vorlage des Architekten zusammensetzen zu können, mussten rund 25 Prozent der zwei mal zwei Zentimeter großen Steinchen aus italienischem Glas eigens mit der Hand geschlagen werden. Erst nachdem man die 25 x 50 Zentimeter große Zeichnung auf ein Spezialpapier in Originalgröße übertragen hatte, konnten die einzelnen Steinchen zusammengesetzt werden. In kleineren Platten, die zuvor nummeriert wurden, wurde das Wappen dann in luftiger Höhe - mehr als 40 Meter über dem Kaiserplatz - an den vorgesehenen Platz eingebaut. Seitdem haben wohl alle

Dürener Bürgerinnen und Bürger schon einmal zur Rathausspitze aufgeschaut, schließlich sind bis heute Löwe und Adler unbestritten wohl die beiden „höchsten“ Tiere, die es in Düren gibt.

### Geschenke unter dem Hammer

Wenn die Stadt und der Bürgermeister Besuch bekommen, dann bringen die Gäste ein Geschenk mit. Im Lauf der letzten 50 Jahre haben sich da viele Dinge im Rathaus gesammelt.

Zum Jubiläum des Rathauses werden die Gastgeschenke nicht nur ausgestellt, damit jedermann einmal einen Blick auf diese Dinge werfen kann, sondern etliche der Gaben werden versteigert, um Platz zu schaffen. Der Erlös der Auktion kommt natürlich einem guten Zweck zu.





# Verschenken oder lieber selber genießen?




## Poggio delle Faine – ein Super-Toskaner für alle

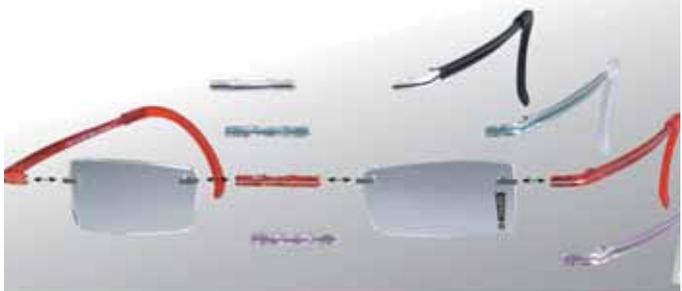
- ... Jede Flasche ist sorgsam von Hand in edles Seidenpapier gewickelt.
- ... Erleben Sie die schillernde Vielfältigkeit der Toskana.
- ... 80 % Sangiovese und 20 % Cabernet Sauvignon: Ein Super-Toskaner zu einem erschwinglichen Preis – voller Würze, Tiefe und Eleganz.
- ... Allerhöchste Qualität dank exponierter Südlage der uralten Rebstöcke.

# Weinhaus Schnoor

Weierstraße 37 · Düren · t.: 0 24 21/95 90 87



Markt 18 · Düren · 0 24 21 1 63 93



switch

it

## EASY ■ SIMPLE ■ FAST

www.switch-it.cc



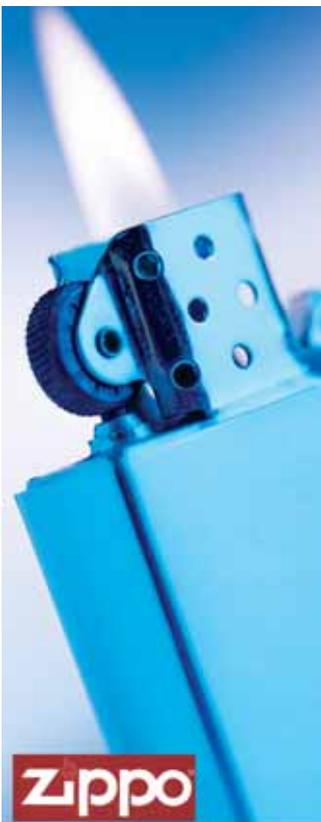
## Ein Markt für jedes und alles

Neuwagen in der Herbstsonne und in den etablierten Geschäften herrschte mitunter reges Gedränge.

Yvonne Schnoor öffnete zur Probe eine Flasche nach der anderen und selbst bis an der Distelrather hatten die Läden geöffnet und nutzten die Chance sonntags in Ruhe, wie bei Nolden, die Möglichkeiten der



Saisonverlängerung mit einem Wintergarten zu demonstrieren.



**zippo**

**AUFENBERG + EISTEN**

Kölnstraße 15 • Düren • 02421/14187



Einmal mehr gab es in der Dürener Innenstadt alles zu kaufen, was man sich nur denken kann. An diesem Sonntag im Oktober reichte das Angebot weit über das ohnehin schon reichliche Sortiment des Einzelhandels hinaus.

Der Herbstmarkt in der City ist ein Markt der auch all die Dinge bietet, bei denen man sich fragt, ob man sie unbedingt benötigt: Kleber, der nun wirklich alles hält, Putzmittel, die wahre Wunder vollbringen und die alles leicht und einfach schön schneidenden und quasi von allein salatproduzierenden Gemüsehobel gab es in allen nur erdenklichen Variationen.

Vor dem Rathaus blitzten



**HERGARDEN CYCLETEAM** **GIANT** **TREK**  
**Bike-tech** **SCOTT**

# Fahrräder für Groß und klein zu fairen Preisen!

Jetzt neue Website: [www.hergarden.de](http://www.hergarden.de)  
Hergarden Cycleteam | Valenciennerstr. 203 | 52355 Düren | Tel. 02421-61470

Eventgestaltung - Catering

# Lingouste

für Ihren besonderen Anlass

Jede Veranstaltung ist einzigartig - jeder Augenblick ist kostbar!

Hauptstraße 80 □ Kreuzau □ 02422 / 502534 □ [www.lust-am-genuss.de](http://www.lust-am-genuss.de)



# Der Lehrer und seine Schüler



„Meisenheimer und Freunde“ lautete der Titel der Jahresausstellung, die die Bürgerstiftung Düren auf Schloß Burgau veranstaltete. Gezeigt wurden Objekte, Skulpturen, Zeichnungen und Malerei. Drei Charaktere trafen aufeinander: Professor Wolfgang Meisenheimer und seine ehemaligen Architekturschüler Konrad Geyer, Ulm, und Benedikt Stahl, Düsseldorf, hatten ihre Werke nach Niederau gebracht. So unterschiedlich sich die drei „Baumeister“ und Künstler mit den Jahren entwickelt haben, so spannend



standen die verschiedenen nun gezeigten Arbeiten im Schloß zueinander, kommunizierten miteinander, zogen die Besucher auf verschiedene Weisen in ihren Bann. „Wir hoffen, dass die Ausstellung den Dürenern ein Stück Lebensqualität bringt“, brachte Dr. Gisela Hagenau bei der Eröffnung zum Ausdruck. Zum wiederholten Mal stellte die Bürgerstiftung Dürener Menschen in den Mittelpunkt der Jahresschau und unterstrich damit das Engagement auf kultureller Ebene die Region zu bereichern.

Portrait-, Baby-, Akt-, Hochzeits- & Reportagefotografie

**Profoto**  
Der schnelle Weg zum guten Bild  
Hirschgasse 5 • 52349 Düren  
Tel. 02421-17565



## Absolut exklusiv unterwegs

Der Alfa 8C Spider ist einer der exklusivsten Sportwagen überhaupt. Nur 500 Exemplare werden es geben. 116 davon werden in Deutschland ausgeliefert. Damit ist Deutschland der größte und wichtigste Markt für die Sportwagenikone aus Mailand. Die ersten der künftigen Besitzer eines Alfa 8C Spider haben jetzt die Kaufverträge unterschrieben und ihr Fahrzeug konfiguriert. Grundpreis: 211.284,50 Euro. Durchschnittlicher Kaufpreis inklusive Sonderausstattung: 230.000 Euro. Die Differenz zwischen Grund- und Kaufpreis investierten die

Kunden in Details, durch die ihr Alfa 8C Spider ganz individuell den persönlichen Geschmack widerspiegelt. Hierzu zählt zum Beispiel das Paket „Vintage“, das zwei Drittel der Käufer wählten. Es beinhaltet eine Lederverkleidung für die Rückseite der Sitze und die Seitenteile der Mittelkonsole sowie eine Alu-Fußstütze für den Beifahrer. Ebenfalls als mehrheitsfähig erwies sich mit rund 70 Prozent Zustimmung das Paket „Sport“. Hierzu zählen zahlreiche Details aus Karbonfaser, wie etwa der mit schwarzem Leder verkleidete Überrollbügel.

## Leistung geht hoch Verbrauch geht runter

Toyota Optimal Drive - unter diesem Schlagwort bündelt Toyota innovative Antriebe, effiziente Motoren und neue Technologien zur Verringerung von Verbrauch und Emissionen. Keine zwei Jahre nach seiner Markteinführung profitiert der Toyota Auris von einer ganzen Reihe neuer Antriebe auf Basis dieses Innovationspakets. Die neuen Motoren liefern mehr Leistung bei weniger Kraftstoffverbrauch und unterstützen die Selbstverpflichtung von Toyota, den durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Ausstoß der in Europa angebotenen Fahrzeuge auf 140 Gramm pro Kilometer zu senken. Die Palette neuer Toyota Optimal Drive Motoren wird

in der Auris Baureihe eingeführt. Den Auftakt macht ein 1,33-Liter Dual VVT-i Benzinmotor mit fortschrittlicher start-Stopp-Technologie. Der Vierzylinder-Motor verfügt über die intelligente variable Ventilsteuerung Dual VVT-i, entwickelt eine Leistung von 74 kW/101 PS und besitzt eine ausgezeichnete Laufkultur. Im Vergleich zum bisher eingesetzten 1,4-Liter Benzinmotor führen die zahlreichen Toyota Optimal Drive Innovationen zu einem um 17 Prozent geringeren Verbrauch. Gegenüber dem bisherigen Triebwerk ist der neue Motor 54 mm kürzer, 127 mm schmaler und bemerkenswerte 13 Kilogramm leichter.



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0  
www.peugeot-poelderl.de

Tolle Autos, klasse Service!

**JACOBS**  
automobile Düren  
Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421-5910 100  
ehemals Autohaus Anderson

Geballte automo

Automei  
- da fa

# Automeile Düren - da fahr' ich ab!

Vor wenigen Wochen gewann Timo Scheider in seinem A4 die Deutsche Tourenwagen Meisterschaft für Audi. In einem packenden Finale krönte er mit diesem Titelgewinn eines der erfolgreichsten Jahre für Audi

umfasst unter anderem den S Sportsitz mit elektrischer Sitzverstellung, eine Alcantara/Leder-Innenausstattung, Xenon plus-Scheinwerfer und die Durchladeeinrichtung mit entnehmbarem Skisack. Der

## Der DTM-Champion jetzt für die Straße

im Motorsport mit Siegen in Le Mans und in den Serien ALMS und LMS. Mit dem A4 und A4 Avant S line „DTM Champion“ lässt Audi nun seine Kunden an diesem Erfolg teilhaben. Das sportlichste Auto in seinem Segment wird durch attraktive Extras noch exklusiver. Das Angebot „DTM Champion“, das mit dem S line Sportpaket plus kombiniert wird,

Preis für die „DTM Champion“ Ausstattung beträgt €1.970. Das bedeutet für den Kunden einen Preisvorteil von € 1.110. 18-Zoll-Aluminium-Gussräder sind inklusive. Drei Designs stehen individuell zur Wahl. Drei weitere sportliche 19-Zöller sind für € 500 Aufpreis erhältlich. Audi A4 und A4 Avant S line „DTM Champion“ sind ab sofort bestellbar.



## Ein Filter für die Partikel

Sowohl Firmen- als auch Privatkunden fahren mit dem Peugeot Expert in Zukunft noch umweltfreundlicher. Peugeot bietet die für den Kastenwagen und die Pkw-Variante Expert Tepee lieferbare 2,0-Liter HDi mit 88 kW (120 PS) grundsätzlich serienmäßig mit Rußpartikelfiltersystem FAP zu Preisen ab 21.630 Euro (zzgl. MwSt.) im Kastenwagen und 27.945 Euro (inkl. MwSt.) im Expert Tepee an. Der HDi FAP 120 ist somit neben dem HDi FAP 135 (100 kW/136 PS) die zweite Diesel-Motorisierung mit serienmäßigem FAP-System. Der Peugeot Expert ist ein Alleskönner. Als Plattform-Fahrgestell oder Kastenwagen, der in zwei Karosserielängen

und -höhen verfügbar ist, bietet er Gewerbetreibenden maßgeschneiderte Lösungen für ihre Transportaufgaben. Er wurde von einer internationalen Fachjury zum „International Van of the Year 2008“ gewählt und war das erste Peugeot-Nutzfahrzeug mit serienmäßigem Rußpartikelfiltersystem FAP. Die Pkw-Version Expert Tepee, die ebenfalls in zwei Karosserielängen erhältlich ist und bis zu neun Personen Platz bietet, empfiehlt sich besonders für große Familien. Beide Expert-Versionen sind in Verbindung mit HDi-Motorisierung optional sogar mit Luftfederung hinten und in Höhe verstellbarer Ladekante erhältlich.

**Mobile Kompetenz!**

**Automeile Düren**  
an einem Standort  
Röckheimer Landstraße

**Automeile Düren**  
da fahr' ich ab!

39

**Auris. Der neue Toyota.**

Kompakt, dynamisch, sicher. Auris.

Unser Preis für den Auris 3-Türer ab 15.200,- €

Nichts ist unmöglich. **TOYOTA**

**TOYOTA CENTER DÜREN**  
Rudolf-Diesel-Str. 14 (An der Automeile)  
52351 Düren  
Telefon 02421 / 55 58 60

**Auto Conen GmbH** [www.fiat-conen.de](http://www.fiat-conen.de)  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

## DIREKTOR AUDI Q5

Audi führt seine erfolgreiche Effizienzstrategie fort: Auch der neue Audi Q5, der Sportwagen unter den SUV, vereint starke Performance mit niedrigem Verbrauch. Hinter

# Q5

diesem Fortschritt steht ein breit gefächertes Paket an Hightech-Lösungen. Es reicht von der Energie-Rekuperation bis hin zum Downsizing bei den Antrieben.

Audi bringt den neuen Q5 mit drei starken, sportlichen Motoren auf den Markt: einen Turbo-FSI-Benziner und zwei TDI, alles hochmoderne, turboaufgeladene Direkteinspritzer. Das perfekte Zusammenspiel dieser beiden Technologien führt zum Downsizing, Hub-

raum wird durch Aufladung ersetzt. Damit bleibt der Q5 beim CO<sub>2</sub>-Ausstoß unter 200 Gramm pro Kilometer.

Der neue 2.0 TFSI, der Nachfolger jenes Motors, der viermal nacheinander zum „Engine of the year“ gewählt worden ist, ist ein Vorbild in Sachen Effizienz. Bei der Performance spielt der Vierzylinder mit seinen 155 kW (211 PS) und den 350 Nm Drehmoment in der Sechszylinder-Klasse. Aber im Mittel verbraucht er nur 8,5 Liter pro 100 Kilometer – ein Wert, mit dem er seine Wettbewerber deutlich unterbietet.

Audi entwickelt die Benzindirekteinspritzung mit dem Kürzel FSI in großen Schritten weiter. So steuert das Audi Valvelift System (AVS) den Hub der Ventile in zwei Stufen, hebt das Drehmoment weiter an und senkt den Verbrauch um etwa fünf Prozent. Der 2.0 TFSI hat es seit seinem Debüt an Bord.



1987 wagte BMW einen futuristischen Schritt. Auf der IAA in Frankfurt wurde der Z1 vorgestellt. Von dem Zweisitzer wurden exakt 8000 Stück gebaut. Planung und Ausführung des Z1-Projektes oblagen der wenige Jahre zuvor gegründeten Tochter „BMW Technik GmbH“.

In dem Wagen waren technische Highlights für die damalige Zeit verbaut: Per Zahnriemen in den Seitenschwellern versenkbare Türen, ein Frontmittelmotor, welcher die Gewichtsvertei-

lung zwischen Vorder- und Hinterachse auf das ideale Verhältnis brachte oder das feuerverzinkte Chassis aus Stahlblech. Thermoplastische Karosserieteile - Seitenwände, Türen, Schweller und Stoßfänger - welche per Schraubverbindungen am Chassis befestigt wurden, sollten den Aufwand bei Reparaturen verringern.

Eine optimierte Aerodynamik durch glatten Unterboden und einen Endschalldämpfer mit Flügelprofil verringerte den Luftwiderstand. Eine neu-



konzipierte Hinterachskonstruktion, welche auch in die nachfolgende Großserienproduktion der Baureihe E36 - die dritte 3er-Reihe von BMW - übernommen wurde. Um die Kosten beim Z1 in Grenzen zu halten wurde bei der Antriebstechnik auf Großserienteile zurückgegriffen. Trotz nur 125 kW (170 PS) war der Z1 gut motorisiert, das niedrige Gewicht und das aufwändige Fahrwerk ermöglichten hohe Kurvengeschwindigkeiten.

Vom Z1 gab es nur ein Modell ohne Ausstattungsvarian-

ten - der Käufer hatte lediglich die Wahl der Farben „toprot“, „fungelb“, „urgrün“, „traumschwarz“ und später „purblau“ und „magicviolett“. Für den Innenraum hatte man sich zwischen dunkelgrau, hellgrau, gelb oder rot zu entscheiden.

Das absolute Highlight waren allerdings die versenkbaren Türen. Sie ermöglichten es mit „geöffneten“ Türen zu fahren, statteten den Z1 allerdings ebenfalls durch die hohen Seitenschweller mit mehr Sicherheit für die Insassen aus.





**SUBARU**

Das Wort „Subaru“ steht im japanischen für „vereinigen“ und es steht für die „Plejaden“ eine Anhäufung von sechs Sternen am nächtlichen Himmel. Sechs japanische Konzerne schlossen sich 1953 zu „Fuji Heavy Industries“ zusammen und wählten für die Autosparte den Namen Subaru und als Emblem das

Subaru ist der Pionier der Allradtechnik in Personewagen: Im September 1972 führte Subaru als erster Hersteller der Welt den Allradantrieb in den industriellen Personewagenbau ein. Mit dem „Subaru Leone Station Wagon AWD“ begann eine neue Ära. Seither hat Subaru weltweit über acht Millionen Allrad-Pkw verkauft und ist damit unangefochten Marktführer in diesem Segment. In der Rallye-Weltmeisterschaft gehört Subaru zu den Top-Teams und holte sechs Mal den Weltmeister-Titel.



einen Webstuhl. Das Ding funktionierte so gut, dass bald eine Fabrik gebaut wurde und das Unternehmen 1920 an die Börse ging.

1936 kaufte sich Michio Suzuki einen britischen Austin Seven und zusammen mit seinen Technikern zerlegte er den Wagen und baute ihn nach. 1937 war der erste Suzuki fertiggestellt. Der Prototyp

Hubraum, der 13 PS bei 3.500 Umdrehungen leistete. Bis 1939 bauten Suzuki und sein Chefingenieur Naoji Ishikawa verschiedene Prototypen, auch ein Motorradmotor mit 30 Kubik war in Arbeit.



Dieser Motor ist der Grundstein der später aufgenommenen Fahrzeugproduktion. Der name Suzuki ist in Japan so häufig wie bei uns Schmitz und Müller. das „S“ über seinem Namen hat Michio Suzuki in den 50er Jahren von einem Kunststudenten entwerfen lassen.

Wo haben die Logos auf den Autos ihren Ursprung:

## symbole auf Haube und Deckel

Banner mit den sechs Sternen. Subaru ist der weltgrößte Hersteller von allradgetriebenen Pkw.

Die Anfänge von Suzuki liegen 100 Jahre zurück. 1908 baute Michio Suzuki, der Zimmermann gelernt hatte,

verfügte wie sein Vorbild über einen wassergekühlten Vierzylinder-Viertaktmotor mit 750 Kubikzentimetern

...und wenn ich erst einmal groß bin!

Autohaus **HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung

citynah immer da!

Pkw: Aachener Straße 17-19 · Düren  
Lkw: Am Roßpfad 5 · Merzenich  
Ruf 024 21/95 490

**smart**

Autorisierter Servicepartner der smart GmbH



Mercedes-Benz



# Italienisches Feeling nach dem Einkauf in der City

Wer in der Vorweihnachtszeit die Dürener City besucht und hier seine Einkäufe tätigt, der hat die Chance in Zukunft nicht mehr einkaufen „zu gehen“, sondern „zu fahren“. Mit einer „rollenden Einkaufstasche“. Der Szene-Flitzer schlechthin, ein Fiat 500, in der Ausstattungsvariante „Lounge“ und mit weißer Lackierung, ist der Hauptpreis der Weihnachtsverlosung der I.G. City

Düren in diesem Jahr. Hunderttausende Lose liegen an den Kassen der Mitgliedsgeschäfte bereit. Beim Einkauf gibt es die Lose als „Dankeschön“ geschenkt. Das Autohaus Fiat Conen an der Automeile stellte den kleinen Renner der I.G. City zur Verfügung. Das Fahrzeug steht in der Fußgängerzone im Bereich des Wirteltorplatzes und kann

dort bis Weihnachten besichtigt werden. Die Ausstattung „Lounge“ beinhaltet zum Grundpaket einige nette Extras: Lederlenkrad mit Radiobedienung und Leder-Schaltknopf, ein Glasdach, Klimaanlage mit Pollenfilter oder die Blue-tooth-Funkfreisprechanlage und die elektrisch verstellbaren Aussenspiegel runden den Auftritt

dieser rollenden „Einkaufstasche“ ab. Fiat 500, das ist auch ein Stück Kult. Anfang Januar wird ermittelt, wer künftig dieses italienische Feeling zum Einkaufen in der Dürener City verspüren kann.



INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de) · INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)

**BAUCHMÜLLER & COLLEGEN**

RECHTSANWÄLTE – RECHTSBEISTAND

– D Ü R E N –

...[www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)

Besuchen Sie unsere neue Internetpräsenz - jetzt auch mit Online-Rechtsberatung

INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de) · INTERNET: [www.bauchmueller-buecker.de](http://www.bauchmueller-buecker.de)



# Spaß.Gesellschafts.Abende



Ein Feuerwerk der guten Laune. Stadtwerke und RWE präsentierten im Haus der Stadt die NRW weite Tour „Spassgesellschaftsabende“ mit einer Revue. Organisiert vom Kölner Tournee-Theater standen hochkarätige Künstler zum Start der Tournee auf der Dürener Bühne. Als letzter des Abends, aber erster beim Publikum Jürgen Becker, der routiniert und gekonnt mit historischem Wissen glänzte, in die Geschichte des Dürener Landes entführte und seine Gedanken immer wieder mit der Gegenwart verknüpfte. Der Brüller des Abends.

Und auch die übrigen Comedians hatten die Lacher auf ihrer Seite. Mit ungewöhnlicher Musik hatte das GlasBlasSing Quintett den Abend eröffnet. Die Truppe, die vor jedem Auftritt zunächst Leergut produzieren muss, hatte Elvis, Bob Marley und Bach im Repertoire.

Weitere Akteure waren Krissie Illing, DESIMO, Alexandra Gauger, Martin Reihn und Michael Ehnert. Ehnert, auch als kabarettistischer Weltretter bekannt, beendet mit seinem Einzelgastspiel im Komm den Reigen der Spass-Abende.



**KOSMETIKINSTITUT**  
Petra Grohall-Tönnies

Permanent-Make Up  
Ayurvedische Körpermassage  
Faltenunterspritzung durch  
fachkundigen Mediziner  
Kosmetische Gesichtsbildung

Waldstraße 4 - Derichsweiler - Tel: 6 25 52 | [www.kosmetik-grohall.homepage.t-online.de](http://www.kosmetik-grohall.homepage.t-online.de)

Ausgezeichnet:

**TOP 100**  
Kosmetik-Institute  
in Deutschland

**FÜR SIE** 21/2007

**WHAUPT**  
... der Autolackprofi



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

**GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE**

**HABEN EINS GEMEINSAM:**



**SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!**

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 02421/87777  
TELEFON: 02421/88666

**UNFALL? WAS NUN?**  
[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)



Comedian Ingo Oschmann (1) hatte die Lacher auf seiner Seite, auch wenn er der Überraschungsgast einer todernten Angelegenheit war. Das Beerdigungsinstitut Jean Haas in Norddüren präsentierte sich nach Umbau und Neugestaltung der Verabschiedungsräumlichkeiten. Geschäftsführer Thomas Amm (2) hatte zusammen

mit Bernd und Karl-Heinz Caster (3) die Gäste begrüßt, bevor Oschmann zum Zuge kam. Ihren Spass dabei hatten: Alfred Valder (4), Männ Haas (5), Wolfgang und Isabelle Ladusch (6+7), Georg Fittkau und Christoph Plinz (8), Egon Frings mit Willi Schröteler (9), Udo Gentgen und Richard Müllejans (10) sowie Sabine Dienstknecht. (11).

Viele Comedians präsentierten die Stadtwerke und das RWE bei der Revue der Spassgesellschaftsabende im Haus der Stadt. Doch vor dem ersten Lacher stand ein Empfang im Vestibül am Rudolf-Schock-Platz an. Sabine Heinrichs-Knaps (12) zeichnete für das Programm verantwortlich. Inge Goltzsche (13) und Leonie Neuse (14) sorgten



**PRIMA DONNA**  
1865  
Exigez l'excellence

**La femme**

Dessous | Lingerie | Homewear | Bade- und Freizeitmode

Schützenstraße 2 · Düren · Tel.: 02421 / 1 61 26

für den reibungslosen Ablauf. RWE-Chef Michael Stangel (15) und SWD-Chef Heinrich Klocke (16) verwiesen auf die Einzelgastspiele im Komm bei Thomas Lüttgens (17) und begrüßten zahlreiche Kunden. Darunter Dr. Detlef Rhodius (18), Eberhard Hess (19) und Wolfgang Richter (20).

Neben den Kunden stand eine Familie und ein neues Auto im Mittelpunkt als Susanne Falk und Doris Dittmar mystisch im Autohaus Jacobs an der Automeile den neuen Audi Q5 enthüllten (21). Schon zuvor hatten Julia Rode, Eva Pütz, Cornelia Steffens und Johanna Koller von der Musikschule





21



22



29



30



23

Düren (22) mit ihren Klarinetten die Anwesenden eingestimmt. Geschäftsführer Jürgen Frenger (23) stellte derweil Günter Jacobs (24) vor, der als Chef der Aachener Jacobs-Gruppe zusammen mit seinen beiden Söhnen Daniel (25) und Patrick (26) den Audi und VW-Betrieb an der B56 übernommen hat und nun über ein Netzwerk mit 15 Autohäusern verfügt. Bianca Hanke (27) nahm als erste im neue Q5 Platz, während Peter Eschweiler Heinz Jürgen Rode (28) die Vorzüge des neuen Audi SUV vorstellte und erläuterte.



24



31



32



25

Die Bildungsgemeinschaft Rurland hatte zum Empfang ins Schloss zum 50jährigen nach Niederau geladen. Diesen Geburtstag feierten: Marlis Aschendorf (29), Heinz Zehntgraf (30), Jakob Kirchhartz (31), Manfred Tiedermanns (32), Bernd Haynberg mit Angelika Binkis (33), Dieter Demuth (34), Günter Oepen (35) und Marcus Seiler (36).



26



33



34



27



28



35



36

Wenn es um Verbrechen geht, dann gibt es immer einen Auflauf. So auch im Weinhaus Schnoor an der Weierstraße, wo Carsten Sebastian Henn (37) aus seinen Weinkrimis las. Yvonne Schnoor (38) fand am nächsten Morgen, obwohl reichlich probiert wurde, nicht einmal eine Alkoholleiche zwischen den Regalen vor. Thomas Brinkmann (39) musizierte auf der Querflöte, während sich Susanne Briem (40), Claudia Schaber und Marlene Gagelmann (41), Svenja Hennig (42), Aggi Oepen (43), Ines Pendelj (44) und Karl-Heinz Schnitzler (45) mit Konversation und Probieren sichtlich amüsierten. 024 21 / 1 54 29 (46).



37



38



39



40



41



42



43



44



45

BREIL  
MILANO

Charles-Theron, Soffio Jewels, breilmilano.com



46

erhältlich bei

Leonhard  
**Wolff**  
SEIT 1888  
UHREN • SCHMUCK  
INK. GASTE HUNTMÄCHER-WEIER  
ZEHNHOFSTRASSE 14 DÜREN  
TELEFON 02421/1 54 29



## Als Oma Kirsche stirbt...

Wann immer Frank Becker in diesen Tagen in einer der Dürener Grundschulen, wie jetzt in Derichsweiler, auftaucht, dann ist Spannung angesagt. Gemeinsam mit den Kindern begibt sich der Echter auf die Spuren von Oma Kirsche's Vergangenheit...

„Ich habe mir einen Kindertraum erfüllt“, berichtet der 40jährige. Frank Becker hat ein Buch für Kinder geschrieben: „Cora und das Rätsel um die schwarze Dame“.

Der kaufmännische Angestellte, zusammen mit seiner Frau Judith selbst kinderlos, hat über den engen Kontakt zu seinen neun Nichten und Neffen den „heißen Draht“ zur Welt der Kinder und darüber auch seine Inspiration bezogen. Die Heldin in dem 160 Seiten starken Kinderbuch ist die elfjährige Cora. Als die Sommerferien beginnen, stirbt

„Oma Kirsche“, die gute Seele des Dorfes. In ihrem Nachlass befindet sich ein mysteriöses Gemälde, mit dem ein rätselhaftes Geheimnis verbunden ist. Was es letztendlich mit der geheimnisvollen „schwarzen



Dame“ auf sich hat und wie Cora einer zunächst undurchschaubaren Botschaft auf die Schliche kommt, erzählt Frank Becker in der spannenden Detektivgeschichte für Kinder ab acht Jahren.

„Cora und das Rätsel um die schwarze Dame“ ist im Rosamontis Verlag erschienen. Erhältlich im Buchhandel, Preis 9,90 Euro. ISBN: 978-3-940212-18-4. Mehr dazu unter: [www.coras-home.de](http://www.coras-home.de)



# DÜRENER JAHRESWECHSEL

Gleich auf zwei Mega-Parties werden die Dürener Gelegenheit haben das alte Jahr zu verabschieden und mit knallenden Sektkorken und Böllern ins Jahr 2009 zu starten. Glücksbringer wie Schornsteinfeger, Hufeisen und Kleeblätter werden in dieser Nacht eine besondere Bedeutung zugesprochen, sollen sie doch helfen, die nächsten zwölf Monate möglichst gut und glücklich vergehen zu lassen.

Im Haus der Stadt gibt es eine

Neuaufgabe der erstmals zum letzten Jahreswechsel stattgefundenen Fete. Die TimToRo GbR mit Jimmy Thelen, Torsten Heinen und Rolf Thiel hat sich wieder einiges einfallen lassen, um für einen gelungenen Jahreswechsel in Düren

guter Stube zu sorgen. Ein Höhepunkt des Abends mit vielen Überraschungen und Musik ist das Feuerwerk auf dem Rudolf-Schock-Platz.

An Ideen mangelt es auch dem Partyduo Stefan Wessel und Stefan Cremer nicht. Das „Night Vibes“ Team, welches

Audi-Hangar von Jacobs Automobile an der Automeile ist Veranstaltungsort der „Weißen Nacht“. Unter diesem Motto steht der Abend.

Die Veranstalter hoffen dass alle Gäste weiß gekleidet zum

## Weisse Nacht im Autohaus Feuerwerk am Haus der Stadt

schon im Leopold-Hoesch-Museum oder der alten Glashütte mit ihren Parties für Aufsehen sorgte hat für die Nacht zwischen den Jahren eine ungewöhnliche Location ausgesucht. Der

Jahreswechsel an der Automeile erscheinen. Audi und Co. werden für die Party-Gäste Platz schaffen und komplett aus den Räumlichkeiten ausziehen. Lediglich für den ViP-Shuttle-Service, der Gäste zur Party holt und in der Nacht wieder heim bringt, stehen Audi Limousinen zur Verfügung.

# White Night

Eintrittskarten für die Party im Haus der Stadt sind für 18 Euro im Vorverkauf bei Leo's Haltestelle, dem Bürgerbüro und im Fischrestaurant Bremerhaven erhältlich.

28 Euro kostet die Karte für die „White Night“ beim Fahrlehrerteam Wessel, dem Energiesparcenter Cremer, der Wäscherei Volkmann und bei Jacobs Automobile.

Mehr zu der Nacht unter:

[www.mega-silvester-party.de](http://www.mega-silvester-party.de) und [www.night-vibes.de](http://www.night-vibes.de)



## Wirtschaftsmediation durch Steuerberater

Wir als Steuerberater kommen auf vielfältige Weise mit wirtschaftlichen Konflikten und Auseinandersetzungen sowie Entscheidungsprozessen in Berührung. Das Wirtschaftsleben ist unweigerlich geprägt von Konflikten. Oft sind es die Konflikte, die Arbeitsabläufe behindern, Effizienz mindern, unnötig Ressourcen binden und ebenso hohe direkte und indirekte Kosten verursachen. Konflikte dieser Art sind nicht nur negativ, sondern sie bieten die Möglichkeit, Veränderungen einzuleiten.

### Unsere Anwendungsbereiche:

Gesellschafterkonflikte • Konflikte in Familienunternehmen  
Fusionen und Firmenübergänge • Erbkonflikte  
Konflikte auf Führungsebene • Umstrukturierungskonflikte  
Konflikte am Arbeitsplatz, Mobbing  
Einführung der Mediation in Konfliktmanagementsysteme (KMS)  
von Unternehmen, Organisationen und Institutionen  
Verhandlungskoaching

### Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**



**Jetzt Riester-Förderung sichern:  
Über 51% sind möglich!\***  
Mit der Sparkassen-Prämien-Rente.

# Zugeschnitten auf Ihr Leben. Sparkassen-Altersvorsorge.



Wenn Ihre Altersvorsorge gut sitzen soll, nehmen Sie eine nach Maß! Wir stecken Ihre Bedürfnisse genau ab und schneiden Ihnen ein ganzheitliches Vorsorgekonzept direkt auf den Leib. Damit Ihre finanziellen Freiräume durch attraktive Erträge ständig wachsen. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder auf [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

\*Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrer Lebenssituation.